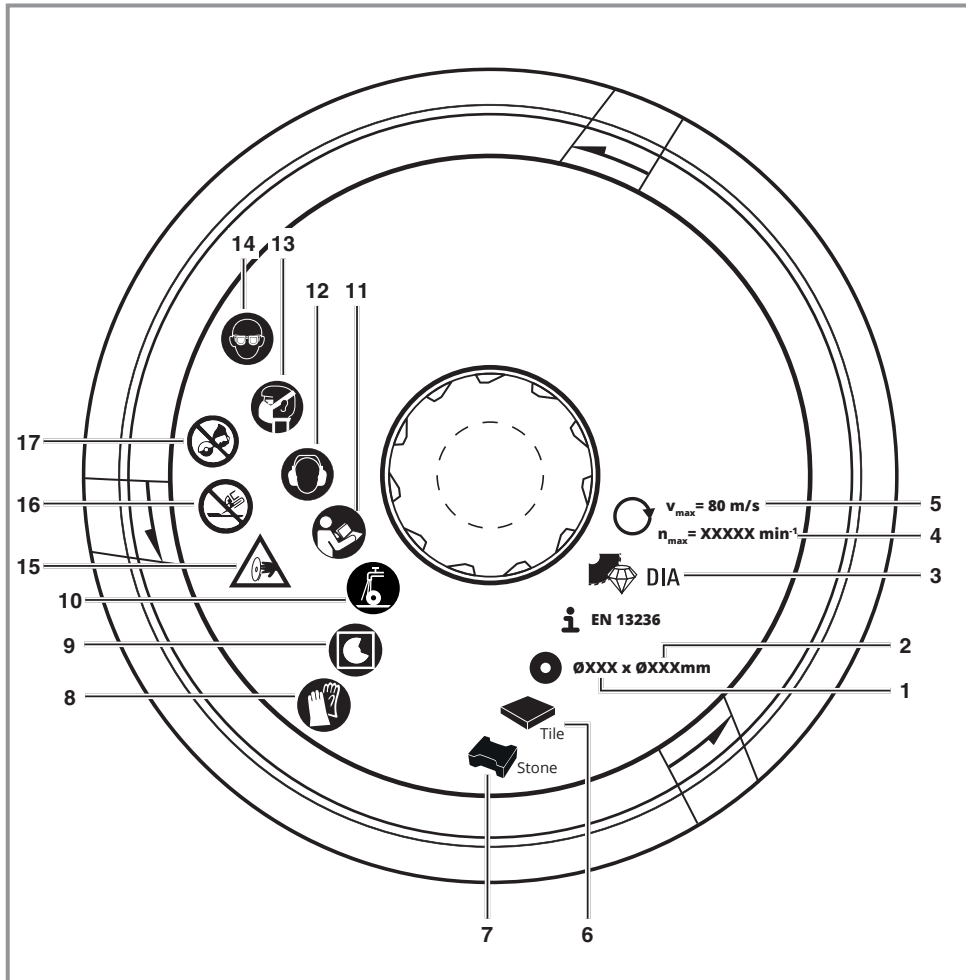




D	Originalbetriebsanleitung / Sicherheitshinweise Diamantrennscheiben	GR	Πρωτότυπη Οδηγία Χρήσης / Υποδείξεις Ασφαλείας Διαμαντόδισκοι
GB	Original operating instructions / safety information Diamond cutting wheels	P	Manual de instrucções original/ instrucções de segurança Discos de corte de diamante
F	Mode d'emploi d'origine / Consignes de sécurité Meules tronçonneuses diamantées	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu/ sigurnosne napomene Dijamantne ploče za rezanje
I	Istruzioni per l'uso originali / avvertenze di sicurezza Dischi diamantati	RS	Originalno uputstvo za upotrebu / Sigurnosne napomene Dijamantske rezne ploče
DK/ N	Original betjeningsvejledning / sikkerhedsanvisninger Diamantskæreskiver	TR	Orijinal kullanma kalimatı/ Güvenlik uyarıları Elmas kesme taşları
S	Original-bruksanvisning / säkerhetsanvisningar Diamantklingor	PL	Oryginalna instrukcja obsługi/ Wskazówki bezpieczeństwa Diamentowe tarcze tnące
CZ	Originální návod k provozu / bezpečnostní pokyny Diamantové dělicí kotouče	EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge / ohutusjuhised Teemantlõikekettad
SK	Originál návodu na obsluhu / bezpečnostné predpisy Diamantové rozbrusovacie kotúče	LV	Originālā lietošanas instrukcija drošības norādes Dimanta griezējdiski
NL	Originele handleiding / Veiligheidsinstructies Diamanten doorslijpschijven	LT	Saugos nurodymai ir (arba) instrukcijos Deimantiniai pjovimo diskai
E	Manual de instrucciones original / instrucciones de seguridad Muelas de tronzar de diamante	BG	Оригинално ръководство за експлоатация / указания за безопасност Диамантени режещи дискове
FIN	Alkuperäiskäyttöohjeen / Turvallisuusmääräykset Timanttikatkaisulaikat	UKR	Оригінальна інструкція з експлуатації / правила техніки безпеки Алмазні відрізнi диски
SLO	Originalna navodila za uporabo / varnostni napotki Diamantne rezalne plošče	RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности Алмазные отрезные диски
H	Eredeti használati útmutató / biztonsági útmutatók Gyémánt vágótárcsák	MK	Оригинално упатство за употреба / безбедносни напомени Дијамантски дискови за сечење
RO	Instrucțiuni de utilizare originale / Indicații de siguranță Discuri de tăiere cu diamant		



## Sicherheitshinweise für Diamanttrennscheiben

### Erklärung der Angaben und Symbole:

1. Scheibendurchmesser
2. Bohrungsdurchmesser
3. Diamant-bestückte Scheibe
4. Höchstdrehzahl
5. Maximale Umfangsgeschwindigkeit
6. Zu bearbeitendes Material (z.B. Fliese)
7. Zu bearbeitendes Material (z.B. Stein)
8. **Vorsicht! Tragen Sie Schutzhandschuhe.**
9. **Vorsicht! Zulässig nur für vollständig geschlossenen Arbeitsbereich.** Diese Schleifwerkzeuge dürfen nur auf ortsfesten Schleifmaschinen verwendet werden, deren Schutzeinrichtungen als vollständig geschlossener Arbeitsbereich anerkannt wird.
10. **Warnung! Zulässig nur für Nasstrennschleifen.** Diese Schleifwerkzeuge dürfen nur für das Nasstrennschleifen verwendet werden.
11. **Gefahr! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
12. **Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
13. **Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Stein und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
14. **Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
15. **Gefahr! Schnittgefahr.**
16. **Gefahr! Nicht zulässig für Seitenschleifen.** Diese Schleifwerkzeuge dürfen nur für das Trennschleifen verwendet werden.
17. **Gefahr! Nicht zulässig für Freihandschleifen.** Diese Schleifwerkzeuge dürfen nur auf ortsfesten Schleifmaschinen verwendet werden.

### Allgemeine Informationen zu Diamanttrennscheiben

Diese Diamanttrennscheibe besteht aus einem Metallstamtblatt und dem am Umfang angebrachten Segment. Das Segment wurde mittels einem Gemenge aus Diamant, Bindemittel und Füllstoffen hergestellt. Die Schnitteigenschaften der Trennscheibe werden wesentlich beeinflusst durch die Segmenteigenschaften, z.B.: Diamantkonzentration, Eigenschaften des Bindemittels, Segmentform usw.

**Warnung!** Niemals eine Scheibe für nicht zugelassene Materialien oder Schnitte verwenden!

### Handhabung und Lagerung

#### Warnung!

- Kontrollieren Sie die Scheibe vor jedem Einsatz auf mögliche Beschädigungen. Scheiben mit gerissenen Körpern, Unwucht oder Seitenschlag dürfen nicht verwendet werden. Hinweis! Ein dumpfer Klang deutet auf eventuelle Beschädigungen hin.

- Handhaben Sie das Schleifwerkzeug mit Sorgfalt, lassen Sie es nicht fallen und vermeiden Sie Stöße.
- Schleifwerkzeug so lagern, dass mechanische Beschädigungen sowie schädliche Einflüsse durch Feuchtigkeit, Frost, einseitige Erwärmung oder Abkühlung und aggressive Medien vermieden werden.

### Richtige Auswahl des Schleifwerkzeugs

#### Warnung!

- Die Scheibe muss für das zu trennende Material geeignet sein.
- Abmessungen der Trennscheibe müssen zur Maschine passen.
- Maximal zulässige Drehzahl der Scheibe muss mindestens so hoch sein wie die maximale Spindeldrehzahl der Maschine.

### Montage

#### Gefahr!

- Die Drehrichtung der Scheibe (siehe aufgedruckter Pfeil) muss immer mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Bohrung der Trennscheibe vor.
- Spannflansche sorgfältig überprüfen. Sie müssen in gutem mechanischem Zustand und frei von Fremdkörpern wie beispielsweise Reste von Schleifabrieb sein.
- Schleifkörper ohne Gewaltanwendung auf die Spindel oder Aufnahme schieben, ausrichten und sorgfältig spannen.
- Die Verwendung von Reduzierringen oder -buchsen zum Reduzieren der Bohrung bei Diamanttrennscheiben ist nicht zulässig.

### Trennschleifen

#### Gefahr!

- Fixieren Sie immer das zu trennende Material.
- Die Diamanttrennscheibe ist nur für gerade Schnitte geeignet. Das Schneiden von Kurven oder einseitiger Druck quer zur Schnittrichtung kann Risse oder Segmentablösungen verursachen, die zu Verletzungen führen können.
- Vermeiden Sie beim Arbeiten hartes Aufsetzen und Stöße.
- Vermeiden Sie Überlastungen und schneiden Sie ohne Druck, das Maschinengewicht reicht aus!
- Trennen Sie große Querschnitte in mehreren Arbeitsgängen.
- Stellen Sie immer eine ausreichende Kühlung sicher und vermeiden Sie somit übermäßige Erwärmung. Beachten Sie dazu die Hinweise der Maschine zu Kühlmitteln und möglichen Abkühlprozessen (z.B. regelmäßiger Leerlauf der Maschine)
- **Hinweis!** Nutzen Sie stets alle Möglichkeiten für eine ausreichende Kühlung der Scheibe, dies erhöht die Lebensdauer der Scheibe.

Beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise des jeweiligen Gerätes.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## Safety information for diamond abrasive cutting wheels

### Explanation of the information provided and the symbols used:

1. Wheel diameter
2. Hole diameter
3. Diamond-tipped cutting wheel
4. Maximum speed (rpm)
5. Maximum circumferential speed
6. Material to be processed (e.g. tiles)
7. Material to be processed (e.g. concrete/bricks)
8. **Caution: Wear gloves.**
9. **Caution: Only permitted for use in fully-enclosed working areas.** These grinding tools must only be used on stationary grinding machines, the protective devices and systems of which are recognized as a fully-enclosed working area.
10. **Warning: Only permitted for wet abrasive cutting.** These grinding tools must only be used for wet abrasive cutting.
11. **Danger: Read all the safety information and instructions.**
12. **Caution: Wear hearing protection.** The impact of noise can cause damage to hearing.
13. **Caution: Wear a dust mask.** Harmful dust can be generated when working on concrete and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos.
14. **Caution: Wear safety goggles.** Sparks generated during work or splinters, chips, and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.
15. **Danger: Risk of cuts.**
16. **Danger: Not to be used as a side grinding tool.** These grinding tools must only be used for abrasive cutting.
17. **Danger: Not to be used for free-handed grinding.** These grinding tools must only be used on stationary grinding machines.

### General information about diamond abrasive cutting wheels

This diamond abrasive cutting wheel consists of a metal blade with segments that are applied around the circumference. The segments are manufactured from a mixture of diamond, binding agents, and filler. The cutting properties of the abrasive cutting wheel are significantly influenced by the segment properties, e.g.: diamond concentration, properties of the binder, segment shape, etc.

**Warning:** Never use a cutting wheel for non-approved materials or cuts.

### Handling and storage

#### Warning!

- Check the disc before every use for potential damage. Cutting wheels with cracked discs, imbalances, or lateral run-out must not be used. Note: A dull sound may indicate potential damage.
- Handle the grinding tool with care. Do not let it drop, and avoid knocking it.
- Store the grinding tool in such a way that mechanical damage and harmful effects due to moisture,

frost, one-sided heating/cooling, and aggressive media are avoided.

### Choosing the right grinding tool

#### Warning:

- The cutting wheel must be suitable for the material you want to cut.
- The dimensions of the cutting wheel must match the machine.
- The maximum permitted speed (rpm) of the cutting wheel must not be lower than the maximum spindle speed of the machine.

### Assembly

#### Danger:

- The direction of rotation of the cutting wheel (refer to the arrow printed on the cutting wheel) must always match the direction of rotation of the machine.
- Do not make any alterations to the hole in the cutting wheel.
- Carefully check the clamping flanges. They must be mechanically in good condition and must be free of foreign bodies such as burr or abraded particles.
- Slide the grinding wheel onto the spindle or mounting without applying too much force, then align the wheel and carefully tension it.
- The use of reducer rings or reducer sleeves to reduce the size of the hole is not permitted on diamond abrasive cutting wheels.

### Abrasive cutting

#### Danger:

- Always fix the material being cut so that it cannot move.
- The diamond abrasive cutting wheel is only suitable for making straight cuts. If an attempt is made to cut a curve or to apply pressure on one side transversely to the direction of cutting, this can cause cracks in the cutting wheel or can cause the segments to become detached, which can cause injuries.
- When working, avoid engaging the tool abruptly or too hard, and avoid knocks and bumps.
- Avoid overloading the tool, and perform cuts without applying any pressure – the weight of the machine is sufficient.
- Larger cross-sections should be cut in multiple passes.
- To prevent the cutting wheel from overheating, always ensure that adequate cooling is provided. To do this, refer to the information provided for the machine about coolants and potential cooling processes (e.g. regular idling of the machine).
- **Note:** Always take advantage of all available opportunities to provide adequate cooling for the cutting disc, as this will extend its service life.

Also observe the safety regulations of the relevant equipment.

**Keep this safety information in a safe place.**

### Consignes de sécurité pour les meules tronçonneuses diamantées

#### Explication des indications et symboles :

1. Diamètre de meule
2. Diamètre de perçage
3. Meule diamantée
4. Vitesse de rotation maximale
5. Vitesse périphérique maximale
6. Matériau à usiner (par ex. carreau)
7. Matériau à usiner (par ex. pierre)
8. Prudence ! Portez des gants de protection.
9. Prudence ! Autorisé uniquement pour les zones de travail complètement fermées. Ces outils de ponçage doivent uniquement être utilisés sur des meuleuses fixes, dont les dispositifs de protection sont reconnus comme zone de travail complètement fermée.
10. Avertissement ! Autorisé uniquement pour le tronçonnage sous arrosage. Ces outils de ponçage doivent uniquement être utilisés pour le tronçonnage sous arrosage.
11. Danger ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
12. Prudence ! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.
13. Prudence ! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur pierre et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !
14. Prudence ! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail ou les éclats, les copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.
15. Danger ! Risque de coupure.
16. Danger ! Non autorisé pour les meules latérales. Ces outils de ponçage doivent uniquement être utilisés pour le tronçonnage à la meule.
17. Danger ! Non autorisé pour le ponçage à main levée. Ces outils de ponçage doivent uniquement être utilisés sur des meuleuses fixes.

#### Informations générales sur les meules tronçonneuses diamantées

Cette meule tronçonneuse diamantée se compose d'un tronc métallique et du segment monté sur la périphérie. Le segment a été fabriqué à partir d'un mélange de diamant, de liant et de matières de remplissage. Les propriétés de coupe de la meule tronçonneuse sont influencées de manière essentielle par les propriétés du segment, par ex. concentration de diamant, propriétés du liant, forme du segment, etc.

**Avertissement !** N'utilisez jamais une meule pour des matériaux ou des coupes non autorisés !

#### Manipulation et stockage

##### Avertissement !

- Contrôlez avant chaque utilisation que la meule n'est pas endommagée. Les meules avec des corps fissurés, un balourd ou un voile ne doivent pas être utilisées. Remarque ! Un son sourd est le signe de dommages éventuels.

- Manipulez l'outil de ponçage avec soin, ne le laissez pas tomber et évitez les chocs.
- Stockez l'outil de ponçage de sorte à éviter les dommages mécaniques et les influences nocives dues à l'humidité, au gel, à un échauffement ou à un refroidissement unilatéral et à des fluides agressifs.

#### Bonne sélection de l'outil de ponçage

##### Avertissement !

- La meule doit être adaptée au matériau à couper.
- Les dimensions de la meule tronçonneuse doivent correspondre à celles de la machine.
- La vitesse de rotation maximale admissible de la meule doit être au moins égale à la vitesse maximale de la broche de la machine.

#### Montage

##### Danger !

- Le sens de rotation de la meule (voir flèche imprimée) doit toujours correspondre au sens de rotation de la machine.
- N'apportez aucune modification au trou de la meule tronçonneuse.
- Contrôlez attentivement les brides de serrage. Elles doivent être dans un bon état mécanique et dépourvues de corps étrangers comme des résidus d'abrasion de ponçage.
- Poussez sans forcer la meule sur la broche ou le logement, orientez-la et serrez-la précautionneusement.
- Il est interdit d'utiliser des bagues ou douilles de réduction pour réduire le perçage des meules tronçonneuses diamantées.

#### Tronçonnage à la meule

##### Danger !

- Fixez toujours le matériau à couper.
- La meule tronçonneuse diamantée convient uniquement aux coupes droites. La coupe de courbes ou une pression unilatérale transversale au sens de coupe peut provoquer des fissures ou des détachements de segments pouvant entraîner des blessures.
- Évitez les poses brutales et les chocs lors du travail.
- Évitez les surcharges et coupez sans pression, le poids de la machine suffit !
- Coupez les grandes sections transversales en plusieurs étapes.
- Assurez toujours un refroidissement suffisant et évitez ainsi un échauffement excessif. Respectez pour ce faire les consignes de la machine relatives aux liquides de refroidissement et aux possibles processus de refroidissement (par ex. marche à vide régulière de la machine)
- **Remarque !** Utilisez toujours toutes les possibilités pour un refroidissement suffisant de la meule, cela augmente sa durée de vie.

Respectez en outre les consignes de sécurité de l'appareil en question.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## Avvertenze di sicurezza per dischi diamantati

### Spiegazione di indicazioni e simboli:

1. Diametro del disco
2. Diametro del foro
3. Disco diamantato
4. Numero massimo di giri
5. Velocità periferica massima
6. Materiale da lavorare (ad es. piastrella)
7. Materiale da lavorare (ad es. pietra)
8. **Attenzione! Indossate i guanti protettivi.**
9. **Attenzione! Uso consentito solo per zone di lavoro completamente chiuse.** Questi utensili di smerigliatura devono essere utilizzati solo su smerigliatrici fisse con ripari riconosciuti come zona di lavoro completamente chiusa.
10. **Avvertimento! Consentito solo per troncatura a umido.** Questi utensili di smerigliatura devono essere utilizzati solo per la troncatura a umido.
11. **Pericolo! Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**
12. **Attenzione! Portate otoprotettori.** Il rumore può causare la perdita dell'udito.
13. **Attenzione! Indossate una maschera antipolvere.** Lavorando la pietra e altri materiali si può sviluppare della polvere nociva per la salute. Non lavorate materiale contenente amianto!
14. **Attenzione! Indossate occhiali protettivi.** Scintille che si sviluppano durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri che escono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
15. **Pericolo! Pericolo di taglio.**
16. **Pericolo! Non consentito per molatura laterale.** Questi utensili di smerigliatura devono essere utilizzati solo per troncatura a mola.
17. **Pericolo! Non consentito per molatura con dispositivi mobili.** Questi utensili di smerigliatura devono essere utilizzati solo su smerigliatrici fisse.

### Informazioni generali sui dischi diamantati

Questo disco diamantato è composto da un'anima in metallo e da segmenti applicati sulla circonferenza. I segmenti sono stati prodotti con una miscela di diamante, legante e materiale di riempimento. Le caratteristiche di taglio del disco vengono condizionate notevolmente dalle proprietà dei segmenti: ad es.: concentrazione di diamanti, caratteristiche del legante, forma dei segmenti ecc.

**Avvertimento!** Non utilizzate mai un disco per materiali o tagli non consentiti!

### Utilizzo e conservazione

#### Avvertimento!

- Controllate sempre prima dell'utilizzo che il disco non sia danneggiato. I dischi con corpo difettoso, sbilanciati o eccentrici non devono essere utilizzati. Avvertenza! Un rumore sordo indica eventuali danni.
- Utilizzate l'utensile di smerigliatura con cura, non fatelo cadere ed evitate urti.

- Conservate l'utensile di smerigliatura in modo tale da evitare danni meccanici e effetti negativi dovuti a umidità, gelo, riscaldamento o raffreddamento su un lato e fluidi aggressivi.

### Scelta dell'utensile di smerigliatura corretto

#### Avvertimento!

- Il disco deve essere adatto al materiale da troncatura.
- Le dimensioni del disco devono essere adeguate all'apparecchio.
- Il numero di giri massimo consentito del disco deve essere almeno pari a quello del mandrino dell'apparecchio.

### Montaggio

#### Pericolo!

- Il senso di rotazione del disco (vedi freccia stampata) deve corrispondere sempre a quello dell'apparecchio.
- Non apportate modifiche al foro del disco.
- Verificate accuratamente le flange di fissaggio. Devono essere in buone condizioni meccaniche e prive di corpi estranei come ad esempio residui di smerigliatura.
- Spingete gli utensili di smerigliatura senza impiego della forza sul mandrino o sulla sede, orientateli e serrateli con cura.
- Non è consentito l'uso di anelli o boccole di riduzione per ridurre il foro dei dischi diamantati.

### Dischi

#### Pericolo!

- Fissate sempre il materiale da troncatura.
- Il disco diamantato è adatto solo per tagli dritti. Il taglio di curve o una pressione laterale trasversale rispetto alla direzione di taglio possono causare incrinature o il distacco di segmenti che possono portare a lesioni.
- Evitate di avvicinare l'apparecchio al materiale in modo brusco e urti durante il lavoro.
- Evitate i sovraccarichi e tagliate senza pressione, è sufficiente il peso dell'apparecchio!
- Eseguite grandi tagli trasversali in diverse passate.
- Assicurate sempre un raffreddamento sufficiente ed evitate il surriscaldamento. Osservate a tale scopo le avvertenze dell'apparecchio relative ai refrigeranti e ai processi di raffreddamento possibili (ad es. regolare funzionamento al minimo dell'apparecchio)
- **Avvertenza!** Sfruttate sempre tutte le possibilità per un raffreddamento sufficiente del disco per aumentarne la durata utile.

Osservate inoltre le avvertenze di sicurezza del rispettivo apparecchio.

**Conservate con cura le avvertenze di sicurezza.**

## Sikkerhedsanvisninger til diamantskæreskiver

### Forklaring af informationer og symboler:

1. Skivediameter
2. Boringsdiameter
3. Diamant-bestykket skive
4. Maks. omdrejningstal
5. Maks. omfangshastighed
6. Materiale, der skal bearbejdes (f.eks flise)
7. Materiale, der skal bearbejdes (f.eks sten)
8. **Forsigtig! Bær beskyttelsehandsker.**
9. **Forsigtig! Er kun tilladt til helt lukket arbejdsområde.** Dette slibeværktøj må kun bruges på stationære slibemaskiner, hvis beskyttelsesanordninger anerkendes som helt lukket arbejdsområde.
10. **Advarsel! Må kun bruges til våd overskærings-slibning.** Disse slibeværktøjer må kun bruges til våd overskærings-slibning.
11. **Fare! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**
12. **Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra produktet kan føre til nedsat hørelse.
13. **Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af sten og andre materialer kan der opstå sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!
14. **Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan skade synet.
15. **Fare! Fare for at skære sig.**
16. **Fare! Må ikke bruges til sideslibning.** Disse slibeværktøjer må kun bruges til overskærings-slibning.
17. **Fare! Må ikke bruges til frihåndsslibning.** Disse slibeværktøjer må kun bruges på stationære slibemaskiner.

### Generelle informationer om diamantskæreskiver

Denne diamantskæreskive består af en metalgrundklinge og segmentet, der er anbragt på omfanget. Segmentet blev fremstillet af en blanding af diamant, bindemiddel og fyldstof. Skæreskivens snitegenskaber påvirkes især af segmentegenskaberne som f.eks.: Diamantkoncentration, bindemidlets egenskaber, segmentform osv.

**Advarsel!** Brug aldrig en skive til materialer eller snit, der ikke er godkendt!

### Håndtering og opbevaring

#### Advarsel!

- Kontroller altid skiven for mulige beskadigelser, før den tages i brug. Skiver med revner, ubalance eller sideslag må ikke bruges. Bemærk! En dump lyd tyder på eventuelle beskadigelser.

- Håndter slibeværktøjet forsigtigt, lad det ikke falde ned på jorden og undgå stød.
- Opbevar slibeværktøj, så mekaniske beskadigelser samt skadelige påvirkninger fra fugt, frost, ensidig opvarmning eller afkøling samt aggressive medier undgås.

### Valg af det rigtige slibeværktøj

#### Advarsel!

- Skiven skal være egnet til materialet, der skal skæres igennem.
- Skæreskivens mål skal passe til maskinen.
- Skivens maks. tilladte omdrejningstal skal være mindst lige så høj som det maks. spindelomdrejningstal for maskinen.

### Montering

#### Fare!

- Skivens drejeretning (se påtrykt pil) skal altid stemme overens med maskinens drejeretning.
- Foretag ingen ændringer på skæreskivens boring.
- Kontroller spændeflanger nøje. De skal være i god, mekanisk stand og fri for fremmedlegemer som f.eks. sliberester.
- Skub slibelegemet på spindlen eller holderen uden brug af vold, juster det og spænd det omhyggeligt.
- Det er ikke tilladt at bruge reduktionsringe eller -bøsninger til reduktion af boringen på diamantskæreskiver.

### Overskærings-slibning

#### Fare!

- Fastgør altid materialet, der skal skæres over.
- Diamantskæreskiven er kun egnet til lige snit. Skæring af kurver eller ensidigt tryk på tværs af snitretningen kan føre til revner eller segmentaf løsninger, der igen kan føre til kvæstelser.
- Undgå hård påsætning og stød under arbejdet.
- Undgå overbelastning og skær uden tryk, maskinvægten er tilstrækkelig!
- Gennemfør store tværsnit i flere arbejdsstrin.
- Sikr altid en tilstrækkelig køling og undgå således for meget opvarmning. Læs og overhold henvisningerne til maskinen mht. kølemidler og mulige afkølingsprocesser (f.eks. regelmæssig tomgang af maskinen)
- **Bemærk!** Brug altid alle muligheder til at køle skiven, dette øger skivens levetid.

Læs og overhold desuden sikkerhedsanvisningerne for det pågældende produkt.

**Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.**

## Säkerhetsanvisningar för diamantklingor

### Förklaring av information och symboler:

1. Klingdiameter
2. Borrhålsdiameter
3. Diamantbestyckad klinga
4. Max. varvtal
5. Max. periferihastighet
6. Material som kan bearbetas (t.ex. kakel)
7. Material som kan bearbetas (t.ex. sten)
8. **Obs! Bär skyddshandskar.**
9. **Obs! Endast tillåten för ett komplett slutet arbetsområde.** Dessa slipverktyg får endast användas på stationära slipmaskiner vars skyddsanordningar är godkända som ett komplett slutet arbetsområde.
10. **Varning! Endast tillåten för våt kapslipning.** Dessa slipverktyg får endast användas till våt kapslipning.
11. **Fara! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**
12. **Obs! Använd hörselskydd.** Buller kan leda till nedsatt hörsel.
13. **Obs! Använd dammskyddsmask.** Vid bearbetning av sten och andra material finns det risk för att hälsofarligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas.
14. **Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du arbetar finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut. Dessa kan leda till att du blir blind.
15. **Fara! Risk för skärskador!**
16. **Fara! Inte tillåten för sidoslipning.** Dessa slipverktyg får endast användas till kapslipning.
17. **Fara! Inte tillåten för frihandsslipning.** Dessa slipverktyg får endast användas till stationära slipmaskiner.

### Allmän information om diamantklingor

Denna diamantklinga består av ett stamblad av metall och segment längs med periferin. Segmentet har tillverkats med en blandning av diamant, bindemedel och fyllmedel. Klingans slipningsegenskaper påverkas i största mån av segmentens egenskaper, t.ex. diamantkoncentration, bindemedlets egenskaper, segmentform osv.

**Varning!** Använd aldrig en klinga till material eller slipningsmetoder som inte är tillåtna!

### Hantering och förvaring

#### Varning!

- Varje gång innan du använder klingan måste du kontrollera om den har skadats. Klingor vars stomme uppvisar sprickor, obalans eller sidoslag får inte användas. Märk! En dov klang är ett tecken på ev. skador.

- Hantera slipverktyget försiktigt, tappa det inte och undvik slag.
- Förvara slipverktyget så att mekaniska skador samt skadlig påverkan av fukt, ensidig uppvärmning eller nedkylning och aggressiva ämnen kan undvikas.

### Välj rätt slipverktyg

#### Varning!

- Klingan måste vara lämpad för materialet som ska kapas.
- Klingans mått ska passa till maskinen.
- Det maximalt tillåtna varvtalet för klingan ska vara minst så högt som maskinen maximala spindelvarvtal.

### Montera klingan

#### Fara!

- Klingans rotationsriktning (se pilen) måste alltid stämma överens med maskinens rotationsriktning.
- Gör inga ändringar på borrhålen i klingan.
- Kontrollera spännflänsarna noggrant. De måste befinna sig i fullgott mekaniskt skick och vara fria från främmande föremål, t.ex. rester från slipningen.
- Skjut slipverktyget på spindeln eller fästet utan större kraft, justera in och spänn fast noggrant.
- Det är inte tillåtet att använda reducerringar eller -hylsor för att reducera hålen i diamantklingor.

### Kapslipning

#### Fara!

- Fixera alltid material som ska kapas.
- Diamantklingan är endast avsedd för raka snitt. Om klingan används till att skära kurvor eller ensidigt tryck tvärs emot snittriktningen finns det risk för sprickor eller lossade segment. Detta kan orsaka personskador.
- Sätt inte emot klingan hårt och utsätt den inte för slag under arbetets gång.
- Undvik överbelastningar och kapa utan tryck - maskinvikten är tillräcklig!
- Kapa stora tvärsnitt i flera arbetssteg.
- Se till att kylningen alltid är tillräcklig och undvik därmed överdriven uppvärmning. Beakta maskinanvisningarna avseende kylmedel och möjliga avkylningsprocesser (t.ex. regelbunden tomgångskörning med maskinen)
- **Märk!** Använd alltid alla möjligheter för en tillräcklig kylning av klingan. Detta förlänger klingans livslängd.

Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för varje maskin.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**



## Bezpečnostní pokyny pro diamantové dělicí kotouče

### Vysvětlení údajů a symbolů:

1. Průměr kotouče
2. Průměr otvoru
3. Kotouč osazený diamanty
4. Maximální otáčky
5. Maximální obvodová rychlost
6. Řezaný materiál (např. dlaždice)
7. Řezaný materiál (např. kámen)
8. **Opatrně! Noste ochranné rukavice.**
9. **Opatrně! Jsou přípustné pouze pro kompletně uzavřenou pracovní oblast.** Tyto brusné nástroje se smí používat pouze na stacionárních bruskách, jejichž ochranná zařízení jsou uznaná jako kompletně uzavřená pracovní oblast.
10. **Varování! Přípustné pouze pro rozbrušování za mokra.** Tyto brusné nástroje se smí používat pouze pro rozbrušování za mokra.
11. **Nebezpečí! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**
12. **Opatrně! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
13. **Opatrně! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při obrábění / broušení kamene a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!
14. **Opatrně! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.
15. **Nebezpečí! Nebezpečí pořezání.**
16. **Nebezpečí! Nepřípustné pro boční broušení.** Tyto brusné nástroje se smí používat pouze pro rozbrušování.
17. **Nebezpečí! Nepřípustné pro broušení v ruce.** Tyto brusné nástroje se smí používat pouze na stacionárních bruskách.

### Všeobecné informace ohledně diamantových dělicích kotoučů

Tento diamantový dělicí kotouč je tvořen kovovým tělem a segmentem naneseným po obvodu. Tento segment je vyroben z diamantů, pojiva a plniva. Řezné vlastnosti dělicího kotouče jsou podstatně ovlivněny vlastnostmi segmentu, např.: koncentrací diamantů, vlastnostmi pojiva, tvarem segmentu atd. **Varování!** Nikdy nepoužívejte kotouč pro nepřipustné materiály nebo řezání!

### Manipulace a skladování

#### Varování!

- Před každým použitím kotouč překontrolujte, zda není poškozen. Kotouče s prasklinami, nevyvážené nebo na boku poškozené kotouče se nesmí používat. Upozornění! Tupý zvuk signalizuje případná poškození.

- S brusným nástrojem zacházejte opatrně, nenechte ho spadnout a zabraňte nárazům do něj.
- Brusný nástroj skladujte tak, aby se předešlo jeho poškozením a rovněž škodlivým vlivům v důsledku vlhkosti, mrazu, jednostranného zahřívání nebo ochlazování a agresivních médií.

### Správný výběr brusného nástroje

#### Varování!

- Kotouč musí být vhodný pro rozbrušovaný materiál.
- Rozměry kotouče musí být vhodné pro daný stroj.
- Maximální přípustný počet otáček musí být nejméně stejně vysoký jako maximální otáčky vřetene stroje.

### Montáž

#### Nebezpečí!

- Směr otáčení kotouče (viz natištěná šipka) musí vždy souhlasit se směrem otáčení stroje.
- Na otvoru v dělicím kotouči neprovádějte žádné úpravy.
- Pečlivě kontrolujte upínací příruby. Musí být v dobrém mechanickém stavu a nesmí být zaneseny cizími tělesy, např. zbytky broušeného materiálu.
- Brusná tělesa nasadte bez použití síly na vřeteno nebo upínání stroje, vyrovnejte je a pečlivě je upněte.
- Použití redukčních kroužků a pouzder k redukování otvoru u diamantových dělicích kotoučů není přípustné.

### Dělicí kotouče

#### Nebezpečí!

- Řezaný materiál vždy upněte.
- Diamantový dělicí kotouč je vhodný pro rovné řezy. Řezání do oblouku nebo jednostranný tlak kolmo ke směru řezu může způsobit trhliny nebo drolení segmentu, což může vést k poraněním.
- Při práci předcházejte tvrdému přikládání a nárazům.
- Předcházejte přetížení a řežte bez tlaku, hmotnost stroje postačuje!
- Velké průřezy řežte ve vícero pracovních krocích.
- Zajistěte vždy dostatečné chlazení a předcházejte tak nadměrnému zahřívání. Zde dodržujte pokyny stroje ohledně chladičů a možných procesů chlazení (např. pravidelný chod stroje naprázdno).
- **Upozornění!** Vždy využívejte veškerých možností dostatečného chlazení kotouče, což zvyšuje jeho životnost.

Dodržujte rovněž bezpečnostní pokyny příslušného přístroje.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.**

## Bezpečnostné pokyny pre diamantové rozbrusovacie kotúče

### Vysvetlenie údajov a symbolov:

1. Priemer kotúča
2. Priemer otvoru
3. Kotúč osadený diamantom
4. Maximálne otáčky
5. Maximálna obvodová rýchlosť
6. Materiál na opracovanie (napr. dlaždica)
7. Materiál na opracovanie (napr. kameň)
8. **Opatrne! Používajte ochranné rukavice.**
9. **Opatrne! Prípustné len pre úplne uzavretú pracovnú oblasť.** Tieto brúsne nástroje sa smú používať len na stacionárnych brúskach, ktorých ochranné zariadenia sa považujú za úplne uzavretú pracovnú plochu.
10. **Varovanie! Prípustné len na rozbrusovanie za mokra.** Tieto brúsne nástroje sa smú používať len na rozbrusovanie za mokra.
11. **Nebezpečenstvo! Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**
12. **Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
13. **Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s kameňom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť opracovaný!
14. **Opatrne! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúce z prístroja, by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.
15. **Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo porezania.**
16. **Nebezpečenstvo! Nie sú prípustné na bočné brúsenie.** Tieto brúsne nástroje sa smú používať len na rozbrusovanie.
17. **Nebezpečenstvo! Nie sú prípustné na brúsenie voľne rukou.** Tieto brúsne nástroje sa smú používať len na stacionárnych brúskach.

### Všeobecné informácie k diamantovým rozbrusovacím kotúčom

Tento diamantový rozbrusovací kotúč sa skladá z kovovej základne a segmentu nasadeného na obvode. Segment bol vyrobený zo zmesi z diamantu, spojiva a plniv. Rezné vlastnosti rozbrusovacieho kotúča sú v podstatnej miere ovplyvňované vlastnosťami segmentu, napr.: koncentráciou diamantu, vlastnosťami spojiva, tvarom segmentu atď.

**Varovanie!** Kotúč nikdy nepoužívajte na neschválené materiály alebo rezy!

### Zaobchádzanie a skladovanie

#### Varovanie!

- Pred každým použitím skontrolujte, či kotúč nie je poškodený. Kotúče s natrhnutými telesami, nevyváženosťou alebo bočným hádzaním sa nesmú používať. Upozornenie! Tupý zvuk naznačuje prípadné poškodenie.
- S brúsnym nástrojom zaobchádzajte opatrne,

nenechajte ho spadnúť a vyhnite sa nárazom.

- Brúsny nástroj skladujte tak, aby ste zabránili mechanickým poškodeniam, ako aj škodlivým vplyvom pôsobením vlhkosti, mrazu, jednostranného zahrievania alebo ochladzovania a agresívnych médií.

### Správny výber brúsneho nástroja

#### Varovanie!

- Kotúč musí byť vhodný pre rezaný materiál.
- Rozmery rozbrusovacieho kotúča sa musia zhodovať so strojom.
- Maximálne prípustné otáčky kotúča musia byť minimálne tak veľké ako maximálne otáčky vretena stroja.

### Montáž

#### Nebezpečenstvo!

- Smer otáčania kotúča (pozri natlačená šípka) musí vždy zodpovedať smeru otáčania stroja.
- Na otvore rozbrusovacieho kotúča nevykonávajúce žiadne zmeny.
- Dôkladne skontrolujte upínaciu prírubu. Upínacie príruby musia byť v dobrom mechanickom stave a nesmú obsahovať žiadne cudzie telesá, napríklad zvyšky oderu z brúsenia.
- Brúsne teleso nasuňte na vreteno alebo uchytenie bez použitia násilia, opatrne ho vyrovnajte a upnite.
- Používanie redukčných krúžkov alebo puzdier na redukovanie otvorov v diamantových rozbrusovacích kotúčoch je neprípustné.

### Rozbrusovanie

#### Nebezpečenstvo!

- Rozbrusovaný materiál vždy dobre zafixujte.
- Diamantový rozbrusovací kotúč je určený len na rovné rezy. Rezanie kriviek alebo jednostranný tlak priechne k smeru rezu môže spôsobiť trhliny alebo uvoľnenie segmentu, čo môže viesť ku zraneniam.
- Pri práci sa vyhýbajte tvrdému nasadzovaniu a nárazom.
- Zabráňte preťaženiám a rozbrusujte bez tlaku, dostačujúca je hmotnosť stroja!
- Väčšie prierezy rozbrusujte vo viacerých pracovných chodoch.
- Vždy zabezpečte dostatočné chladenie a zabráňte tak nadmernému zahrievaniu. Dodržiavajte pokyny ku stroju týkajúce sa chladiacich prostriedkov a možných procesov ochladzovania (napr. pravidelný chod stroja naprázdno).
- **Upozornenie!** Vždy využívajte všetky možnosti na dostatočné chladenie kotúča, zvyšuje sa tým životnosť kotúča.

Dodržiavajte dodatočné bezpečnostné pokyny k príslušnému prístroju.

**Tieto bezpečnostné pokyny starostlivo uschovejte.**

## Veiligheidsinstructies voor diamanten doorslijpschijven

### Verklaring van de opgaven en symbolen:

1. Schijfdiameter
2. Boringdiameter
3. Met diamant beklede schijf
4. Maximum toerental
5. Maximale omtreksnelheid
6. Te bewerken materiaal (bijv. tegel)
7. Te bewerken materiaal (bijv. steen)
8. **Voorzichtig! Draag veiligheidshandschoenen.**
9. **Voorzichtig! Alleen toegelaten voor een volledig afgesloten werkomgeving.** Deze slijpgereedschappen mogen alleen worden ingezet op vast opgestelde slijpmachines, waarvan de beschermrichtingen worden erkend als volledig afgesloten werkomgeving.
10. **Waarschuwing! Alleen toegelaten voor nat doorslijpen.** Deze slijpgereedschappen mogen alleen worden ingezet om nat te slijpen.
11. **Gevaar! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**
12. **Voorzichtig! Draag een gehoorbescherming.** Lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
13. **Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van steen en andere materialen kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
14. **Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het apparaat ontsnappen, kunnen leiden tot gezichtsverlies.
15. **Gevaar! Snijgevaar.**
16. **Gevaar! Niet toegelaten voor het slijpen van zijkanten.** Deze slijpgereedschappen mogen alleen worden ingezet om door te slijpen.
17. **Gevaar! Niet toegelaten voor het slijpen met een vrije hand.** Deze slijpgereedschappen mogen alleen worden ingezet op vast opgestelde slijpmachines.

### Algemene informatie over diamanten doorslijpschijven

Deze diamanten doorslijpschijf bestaat uit een metalen stamblad en het aan de omtrek aangebrachte segment. Het segment werd gefabriceerd door middel van een mengsel uit diamant, bindmiddel en vulstoffen. De snij-eigenschappen van de doorslijpschijf worden wezenlijk beïnvloed door de eigenschappen van het segment, bijv.: diamantconcentratie, eigenschappen van het bindmiddel, vorm van het segment enz.

**Waarschuwing!** Gebruik nooit een schijf voor niet toegelaten materialen of sneden!

### Hantering en opslag

#### Waarschuwing!

- Controleer de schijf vóór elke inzet op mogelijke beschadigingen. Schijven met gescheurde lichamen, onbalans of een zijdelingse slag mogen niet worden gebruikt. Aanwijzing! Een doffe klank kan duiden op eventuele beschadigingen.

- Hanteer het slijpgereedschap zorgvuldig, laat het niet vallen en vermijd stoten.
- Berg het slijpgereedschap zo op, dat mechanische beschadigingen en schadelijke invloeden door vocht, vorst, eenzijdige verwarming of afkoeling en door agressieve mediums worden vermeden.

### Juiste selectie van het slijpgereedschap

#### Waarschuwing!

- De schijf moet geschikt zijn voor het door te slijpen materiaal.
- Afmetingen van de doorslijpschijf moeten passen bij de machine.
- Het maximaal toegelaten toerental van de schijf moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental van de spil van de machine.

### Montage

#### Gevaar!

- De draairichting van de schijf (zie opgedrukte pijl) moet altijd overeenstemmen met de draairichting van de machine.
- Voer geen veranderingen uit aan de boring van de doorslijpschijf.
- Controleer de spanflenzen zorgvuldig. Deze moeten in goede mechanische toestand en vrij van vreemde voorwerpen zijn, zoals bijvoorbeeld resten van slijpsel.
- Slijpelementen zonder geweld te gebruiken op de spil of adapter schuiven, uitrichten en zorgvuldig spannen.
- De inzet van verloopringen of -bussen om de boring bij diamanten doorslijpschijven te reduceren is niet toegelaten.

### Doorslijpschijven

#### Gevaar!

- Fixeer altijd het door te slijpen materiaal.
- De diamanten doorslijpschijf is alleen geschikt voor rechte sneden. Het snijden van bochten of eenzijdige druk dwars ten opzichte van de snijrichting kan scheuren veroorzaken of segmenten doen loskomen, hetgeen tot verwondingen kan leiden.
- Vermijd tijdens het werken de schijf hard erop te zetten en ook stoten.
- Vermijd overbelastingen en snijd zonder druk, het gewicht van de machine volstaat!
- Slijp grote diameters door in meerdere werkstappen.
- Zorg altijd voor voldoende koeling en vermijd zo overmatige verwarming. Neem daarvoor de instructies bij de machine over koelmiddelen en mogelijke afkoelprocessen (bijv. regelmatige onbelaste loop van de machine) in acht.
- **Aanwijzing!** Benut altijd alle mogelijkheden voor een toereikende koeling van de schijf, omdat dit de levensduur van de schijf verlengt.

Neem bovendien de veiligheidsinstructies van het betreffende apparaat in acht.

**Bewaar de veiligheidsinstructies goed.**

### Instrucciones de seguridad para muelas de tronzar de diamante

#### Explicación de la información y símbolos:

1. Diámetro de muela
2. Diámetro de la perforación
3. Muela diamantada
4. Velocidad máxima
5. Velocidad periférica máxima
6. Material a mecanizar (p. ej. azulejo)
7. Material a mecanizar (p. ej. piedra)
8. **¡Cuidado! Llevar guantes de protección.**
9. **¡Cuidado! Permitido solo para un área de trabajo completamente cerrada.** Estas herramientas para lijar solo se pueden utilizar en lijadoras estacionarias cuyos dispositivos de protección se reconocen como un área de trabajo completamente cerrada.
10. **¡Aviso! Solo permitido para tronzar en húmedo.** Estas herramientas para lijar solo se pueden utilizar para tronzar el húmedo.
11. **¡Peligro! Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**
12. **¡Cuidado! Usar protección auditiva.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.
13. **¡Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla antipolvo.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en piedra o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!
14. **¡Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.
15. **¡Peligro! Peligro de corte.**
16. **¡Peligro! No permitido para tronzar lateralmente.** Estas herramientas para lijar solo se pueden utilizar para tronzar.
17. **¡Peligro! No permitido para tronzar a mano alzada.** Estas herramientas para lijar solo se pueden utilizar en lijadoras estacionarias.

#### Información general sobre muelas de tronzar de diamante

Esta muela de tronzar de diamante se compone de una hoja base metálica y del segmento unido a la circunferencia. El segmento ha sido fabricado con una mezcla de diamante, aglutinante y relleno. Las propiedades de corte de la muela de tronzar están muy influenciadas por las propiedades del segmento, por ejemplo: La concentración de diamante, las propiedades del aglutinante, la forma del segmento, etc.

**¡Aviso!** No utilizar nunca una muela para materiales o cortes no homologados.

#### Manejo y almacenamiento

##### ¡Aviso!

- Comprobar si la muela está dañada antes de cada uso. No se deben utilizar muelas con cuerpos agrietados, desequilibrados o con excentricidades laterales. ¡Advertencia! Un sonido seco indica un posible daño.
- Manipular la herramienta con cuidado, no dejarla

caer y evitar impactos.

- Almacenar la herramienta de lijado de forma que se eviten los daños mecánicos y las influencias perjudiciales causadas por la humedad, las heladas, el calentamiento o enfriamiento unilateral y los medios agresivos.

#### Elección correcta de la herramienta de lijado

##### ¡Aviso!

- La muela debe ser adecuada para el material a cortar.
- Las dimensiones de la muela de tronzar deben ajustarse a la máquina.
- La velocidad máxima permitida de la muela debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima del husillo de la máquina.

#### Montaje

##### ¡Peligro!

- El sentido de giro de la muela (ver flecha impresa) debe corresponder siempre al sentido de giro de la máquina.
- No realizar ninguna modificación en el agujero de la muela de tronzar.
- Comprobar cuidadosamente las bridas de sujeción. Deben estar en buenas condiciones mecánicas y libres de cuerpos extraños, como residuos de abrasión de molienda.
- Empujar el cuerpo abrasivo en el husillo o en el soporte sin hacer fuerza, alinearlos y sujetarlos con cuidado.
- No está permitido el uso de anillos o casquillos reductores para reducir las perforaciones en muelas de tronzar de diamante.

#### Tronzado

##### ¡Peligro!

- Fijar siempre el material a tronzar.
- La muela de tronzar de diamante está solo indicada para realizar cortes rectos. El corte de curvas o la presión unilateral transversal a la dirección de corte pueden causar grietas o el desprendimiento de segmentos, lo que puede provocar lesiones.
- Evitar los toques e impactos fuertes cuando se trabaje.
- Evitar la sobrecarga y cortar sin presión, ¡el peso de la máquina es suficiente!
- Tronzar grandes secciones transversales en varias operaciones.
- Asegurar siempre una refrigeración suficiente y evitar así un calentamiento excesivo. Para ello, tener en cuenta las instrucciones de la máquina sobre los refrigerantes y los posibles procesos de refrigeración (por ejemplo, la marcha en vacío regular de la máquina).
- **¡Advertencia!** Aprovechar siempre todas las posibilidades para refrigerar suficientemente la muela, esto aumenta la vida útil de la misma.

Tener en cuenta también las instrucciones de seguridad del aparato correspondiente.

**Guardar las instrucciones de seguridad en un lugar seguro.**

## Timanttikatkaisulaikkojen turvallisuusohjeet

### Tietojen ja merkien selitys:

1. Katkaisulaikan halkaisija
2. Porausreian halkaisija
3. Timanttipäällysteinen laikka
4. Enimmäiskierrosluvu
5. Suurin kehänopeus
6. Työstettävä materiaali (esim. laatta)
7. Työstettävä materiaali (esim. kivi)
8. **Varo! Käytä suojakäsineitä.**
9. **Varo! Käyttö sallittu vain täysin suljetulla työalueella.** Näitä hiomatyökaluja saa käyttää vain kiinteästi asennetuissa hiomakoneissa, joiden suojaruuvit muodostavat täysin suljetun työalueen.
10. **Varoitus! Sallittu vain märkäkatkaisuhiontaan.** Näitä hiomatyökaluja saa käyttää vain märkäkatkaisuhiontaan.
11. **Vaara! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**
12. **Varo! Käytä kuulosuojuksia.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
13. **Varo! Käytä pölynsuojanaamaria.** Kiveä tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!
14. **Varo! Käytä suojalaseja.** Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.
15. **Vaara! Viiltohaavojen vaara.**
16. **Vaara! Sivuhionta ei ole sallittu.** Näitä hiomatyökaluja saa käyttää vain katkaisuhiontaan.
17. **Vaara! Vapaakätinen hionta ei ole sallittu.** Näitä hiomatyökaluja saa käyttää vain kiinteästi asennetuissa hiomakoneissa.

### Timanttikatkaisulaikkojen yleiset tiedot

Tämä timanttikatkaisulaikka koostuu metallilaikasta ja sen kehälle liitetystä segmentistä. Segmentti on valmistettu timantin, sidosaineen ja täyttöaineen seoksesta. Katkaisulaikan leikkausominaisuuksiin vaikuttavat olennaiselta osin segmentin ominaisuudet, esim.: timanttipitoisuus, sidosaineen ominaisuudet, segmentin muoto jne.

**Varoitus!** Älä koskaan käytä laikkaa materiaaleihin tai leikkauksiin, joihin sitä ei ole sallittu!

### Käsittely ja varastointi

#### Varoitus!

- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laikassa ei ole vaurioita. Ei saa käyttää laikkoja, joiden runko on haljennut tai jotka pyörivät epätasaisesti tai sivuvetoisesti. Viite! Kumea sointi viittaa mahdollisiin vaurioihin.
- Käsittele hiomatyökalua huolella, älä anna sen pudota ja vältä töytäisyjä.

- Säilytä hiomatyökalua niin, että vältetään mekaaniset vauriot sekä kosteuden, pakkasen, yksipuolisen lämpenemisen tai jäähtymisen ja syövyttävien aineiden aiheuttamat haitalliset vaikutukset.

### Hiomatyökalun oikea valinta

#### Varoitus!

- Laikan tulee olla sopiva katkaistavalle materiaalille.
- Katkaisulaikan mittojen tulee sopia koneeseen.
- Laikan suurimman sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä suuri kuin koneen karan enimmäiskierrosluvu.

### Asennus

#### Vaara!

- Laikan pyörintäsuunnan (katso siihen painettu nuoli) täytyy olla aina sama kuin koneen kiertosuunta.
- Älä tee mitään muutoksia katkaisulaikan poranreikään.
- Tarkasta kiinnityslaipat huolellisesti. Niiden täytyy olla mekaanisesti hyväkuntoiset eikä niissä saa olla vieraita esineitä kuten esimerkiksi hiomapölyn jätteitä.
- Työnnä hiomaväline ilman väkivoimaa karalle tai istukkaan, kohdista se ja kiristä huolella.
- Supistusrenkaiden tai -holkkien käyttö timanttikatkaisulaikkojen poranreikien supistamiseksi ei ole sallittu.

### Katkaisulaikat

#### Vaara!

- Kiinnitä katkaistava materiaali aina paikalleen.
- Timanttikatkaisulaikka sopii ainoastaan suoriin leikkauksiin. Kaarteiden leikkaaminen tai yksipuolinen puristus leikkauksen poikkisuuntaan voi aiheuttaa halkeamia tai segmentin irtoamisen, ja tästä voi aiheutua tapaturmia.
- Vältä työskennellessäsi törmäävää alaslaskemista ja töytäisyjä.
- Vältä ylikuormitusta ja leikkaa painamatta laitetta alaspäin, koneen paino riittää!
- Katkaise suuret poikkileikkaukset useammalla työvaiheella.
- Varmista aina riittävä jäähtytys ja vältä täten liiallinen kuumeneminen. Noudata tässä koneen ohjeita jäähdytysaineista ja mahdollisista jäähdytysmenettelyistä (esim. koneen säännöllinen joutokäynti).
- **Viite!** Hyödynnä aina kaikkia mahdollisuuksia laikan riittävään jäähtymiseen, se pidentää laikan elinikää.

Noudata lisäksi kunkin laitteen laitekohtaisia turvallisuusmääräyksiä.

**Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.**

## Varnostni napotki za diamantne rezalne plošče

### Razlaga podatkov in simbolov:

1. Premer rezalne plošče
2. Premer vrtnice
3. Plošča z diamantno prevleko
4. Najvišje število vrtljajev
5. Največja obodna hitrost
6. Material za obdelavo (npr. ploščice)
7. Material za obdelavo (npr. Kamen)
8. **Pozor! Nosite zaščitne rokavice.**
9. **Pozor! Dopustno le za povsem zaprta delovna območja.** To brusilno orodje je dovoljeno uporabljati le na pritrjenih brusilnih strojih z zaščitnimi napravami, ki so pripoznani kot zaprto delovno območje.
10. **Opozorilo! Dopustno le za mokro rezanje.** Ta brusilna orodja je dovoljeno uporabljati le za mokro rezanje.
11. **Nevarnost! Preberite vse varnostne napotke in opozorila.**
12. **Pozor! Uporabljajte glušnike.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
13. **Pozor! Nosite zaščitno protiprašno masko.** Pri delu s kamnom in drugimi materiali lahko nastane škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!
14. **Pozor! Nosite zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.
15. **Nevarnost! Nevarnost ureznin.**
16. **Nevarnost! Ni dovoljeno za stransko brušenje.** Ta brusilna orodja je dovoljeno uporabljati le za rezanje.
17. **Nevarnost! Ni dovoljeno za prostoročno brušenje.** Ta brusilna orodja se lahko uporabljajo samo na stacionarnih brusilnih strojih.

### Splošne informacije o diamantnih rezalnih ploščah

Ta diamantna rezalna plošča je sestavljena iz kovinskega matičnega lista in segmenta, pritrjenega na obod. Segment je bil narejen iz mešanice diamanta, veziva in polnil. Na rezalne lastnosti rezalne plošče močno vplivajo lastnosti segmenta, na primer: koncentracija diamanta, lastnosti veziva, oblika segmenta itd.

**Opozorilo!** Plošče nikoli ne uporabljajte za nedovoljene materiale ali reze!

### Rokovanje in skladiščenje

#### Opozorilo!

- Pred vsako uporabo ploščo preverite za morebitne poškodbe. Ne smete uporabljati plošč z raztrganimi telesi, neuravnoteženostjo ali stranskim razpokom. Napotek! Pridušen zvok kaže na morebitno poškodbo.

- Z brusilnim orodjem ravnajte previdno, ne pustite, da pade, in se izogibajte udarcem.
- Brusilno orodje shranjujte tako, da se izognete mehanskim poškodbam in škodljivim vplivom vlage, zmrzali, enostranskega segrevanja ali hlajenja in agresivnih medijev.

### Pravilna izbira brusilnega orodja

#### Opozorilo!

- Plošča mora biti primerna materialu za rezanje.
- Dimenzije rezalne plošče morajo ustrezati stroju.
- Največje dovoljeno število vrtljajev plošče mora biti vsaj tako veliko kot največje število vrtljajev vretena stroja.

### Montaža

#### Nevarnost!

- Smer vrtenja plošče (glejte natisnjeno puščico) se mora vedno ujemati s smerjo vrtenja stroja.
- Ne spreminjajte vrtnice na rezalni plošči.
- Pazljivo preverite vpenjalne prirobnice. Biti morajo v dobrem mehanskem stanju in brez tujkov, kot so ostanki brušenja.
- Brusilno telo brez sile potisnite na vreteno ali držalo, ga poravnajte in previdno vpnite.
- Uporaba redukcijskih obrobov ali puš za zmanjšanje izvrtin na diamantnih rezalnih ploščah ni dovoljena.

### Rezanje

#### Nevarnost!

- Material za rezanje vedno pritrdite.
- Diamantna rezalna plošča je primerna samo za ravne reze. Rezanje krivulj ali pritisk na eni strani prečno na smer rezanja lahko povzroči razpoke ali odmik segmentov, kar lahko povzroči poškodbe.
- Izogibajte se trdemu naslanjanju in udarcem pri delu.
- Izogibajte se preobremenitvi in režite brez pritiska, teža stroja zadostuje!
- Velike prereze izvedite v več korakih.
- Vedno zagotovite zadostno hlajenje in se tako izognite prekomernemu segrevanju. Upoštevajte informacije o hladilnih sredstvih in možnih procesih hlajenja, ki jih zagotavlja stroj (npr. redni prosti tek stroja)
- **Napotek!** Vedno uporabite vse možnosti za zadostno hlajenje plošče, tako podaljšate njeno življenjsko dobo.

Upoštevajte tudi varnostna navodila za ustrezno napravo.

**Predložene varnostne napotke skrbno shranite.**

### Biztonsági utasítások a gyémánt vágótárcsákhoz

#### Az adatok és szimbólumok magyarázata:

1. Tárcsa átmérő
2. Furatátmérő
3. Gyémánttal-megrakott tárcsa
4. Legmagasabb fordulatszám
5. Maximális kerületi sebesség
6. Megmunkálendő anyag (mint például csempe)
7. Megmunkálendő anyag (mint például kő)
8. **Vigyázat! Hordjon védőkesztyűket.**
9. **Vigyázat! Csak teljesen zárt munkarészlegre engedélyezett.** Ezeket a csiszoló szerszámokat csak helyhez kötött csiszológépeken szabad használni, amelyeknek a védőberendezéseik el vannak ismerve zárt munkarészlegként.
10. **Figyelmeztetés! Csak vizes vágó csiszolásra.** Ezeket a köszörű szerszámokat csak a vizes vágó csiszolóhoz szabad használni.
11. **Veszély! Olvasson minden biztonsági utasítást és utalást el.**
12. **Vigyázat! Hordjon egy hallásvédőt.** A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.
13. **Vigyázat! Viseljen egy porvédő álarcot.** Kő és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!
14. **Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.** A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgácsok vagy a keletkező porok vakulást okozhatnak.
15. **Veszély! Vágás veszélye.**
16. **Veszély! Nem engedélyezett oldalcsiszolásra.** Ezeket a csiszoló szerszámokat csak a vágó csiszoláshoz szabad használni.
17. **Veszély! Nem engedélyezett szabadkezü csiszolás.** Ezeket a csiszoló szerszámokat csak helyhez kötött csiszológépeken szabad használni.

#### Általános információk a gyémánt vágótárcsákhoz

Ez a gyémánt vágótárcsa egy fém törzslapból és a kerületre felhordott szegmensből áll. A szegmens az gyémánt, kötőanyagok és tömegnövelő szerek keveréke által lett előkészítve. A vágótárcsa vágási tulajdonságai mérvadóan befolyásolva lesznek a szegmens tulajdonságai által, mint például: gyémánt koncentráció, kötőanyag tulajdonsága, szegmens formája stb.

**Figyelmeztetés!** Ne használja a tárcsát sohasem nem engedélyezett anyagokra vagy vágásokra!

#### Kezelés és tárolás

##### Figyelmeztetés!

- Minden használat előtt leellenőrizni a tárcsát lehetséges károokra. Szakadt testű, kiegyensúlyozatlan vagy oldal ütésű tárcsákat nem szabad használni. Utasítás! Egy tompa hang az esetleges sérülésekre utal.
- A csiszoló szerszámot gondosan kezelni, ne hagyja leesni és kerülje el az ütések.

- A csiszolószerszámot úgy tárolni, hogy el legyenek kerülve a mechanikus megrongálódások valamint a nedvesség, fagy, egyoldalú felmelegedés vagy lehülés és agresszív mediumok általi káros befolyások.

#### Acsiszolószerszám helyes kiválasztása

##### Figyelmeztetés!

- A tárcsának alkalmasnak kell lennie a vágandó anyaghoz.
- A vágótárcsa méreteinek meg kell felelnie a géphez.
- A tárcsa maximálisan engedélyezett fordulatszámának legalább olyan nagynek kell lenni mint a gép maximális orsófordulatszám.

#### Összeszerelés

##### Veszély!

- A tárcsa forgási irányának (lásd a felynyomtatott nyilat) mindig meg kell egyeznie a gép forgási irányával.
- Ne végezzen el semmilyen változtatásokat a vágótárcsa furatain.
- Gondosan felülvizsgálni a feszítőkarimákat. Ezeknek egy jó mechanikai állapotban és idegen testektől, mint például a csiszoló ledörzsölésének a maradékaitól menteseknek kell lenniük.
- Erőszak kifejtése nélkül feltolni a csiszolótestet az orsóra vagy a befogóra, kiigazítani és gondosan megfeszíteni.
- Tiltott a gyémánt vágótárcsák furatának a redukálásához egy redukálógyűrűknek vagy –hüvelyeknek a használata.

#### Vágócsiszolás

##### Veszély!

- Rögzítse mindig a vágandó anyagot.
- A gyémánt vágótárcsa csak egyenes vágásokra alkalmas. Görbületek vágása vagy egyoldalú nyomás keresztbe a vágásirányhoz repedéseket vagy szegmensleválásokat okozhat, amelyek sérülésekhez vezethetnek.
- Kerülje el a munkánál a kemény feltételt és az ütések.
- Kerülje el a túlterheléseket és nyomás nélkül vágni, elég a gép súlya!
- Nagy átmérőket több munkamenetben vágni át.
- Biztosítson egy elegendő hűtést és kerülje azáltal el a túlságos felmelegedést. Vegye ehhez figyelembe a gép utasításait a hűtőszerekkel és a lehetséges lehülési folyamatokkal kapcsolatban (mint például a gép rendszeres üresmenete)
- **Utasítás!** Használjon mindig minden lehetőséget fel a tárcsa elegendő hűtésére, ez megnöveli a tárcsa élettartamát.

Vegye kiegészítően még minden egyes készülék biztonsági utasítását figyelembe.

**Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.**

### Indicații de siguranță pentru discuri de separare cu diamant

#### Explicarea datelor și simbolurilor:

1. Diametrul discului
2. Circumferința orificiului
3. Disc diamantat
4. Turație maximă
5. Viteză periferică maximă
6. Material de prelucrat (de ex. faianță)
7. Material de prelucrat (de ex. piatră)
8. **Atenție! Purtați mănuși de protecție.**
9. **Atenție! Admis numai pentru zone de lucru complet închise.** Aceste scule de șlefuit au voie să fie utilizate numai pentru mașini de șlefuit staționare, ale căror dispozitive de protecție sunt recunoscute ca și zonă de lucru complet închisă.
10. **Avertisment! Admis numai pentru șlefuirea umedă de debitare.** Utilizarea acestor scule de șlefuit este permisă numai pentru șlefuirea umedă de debitare.
11. **Pericol! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.**
12. **Atenție! Purtați protecție pentru auz.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
13. **Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea pietrei și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!
14. **Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scânteele produse în timpul lucrului, schijele sau așchile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.
15. **Pericol! Pericol de tăiere.**
16. **Pericol! Nu este admis pentru rectificarea laterală.** Utilizarea acestor unelte de șlefuit este permisă numai pentru șlefuirea de rețezare.
17. **Pericol! Nu este admis pentru șlefuirea cu mâna liberă.** Utilizarea acestor scule de șlefuit este permisă numai la mașini de șlefuit staționare.

#### Informații generale referitoare la discurile de separare cu diamant

Acest disc de separare cu diamant constă dintr-un nucleu metalic și segmentul atașat la circumferință. Segmentul a fost realizat dintr-un amestec de diamant, liant și materiale de umplutură. Proprietățile de tăiere ale discului de separare sunt influențate semnificativ de proprietățile segmentului, de exemplu: concentrația de diamant, proprietățile liantului, forma segmentului etc.

**Avertisment!** Nu utilizați niciodată un disc pentru materiale sau tăieturi neaprobate!

#### Manipularea și depozitarea

##### Avertisment!

- Verificați discul înainte de fiecare utilizare dacă nu prezintă deteriorări. Este interzisă utilizarea discurilor fisurate, descentrate sau îndoite. Indicație! Un sunet înăbușit indică posibile deteriorări.

- Manevrați sculele de șlefuit cu grijă, nu le lăsați să cadă și evitați loviturile.
- Depozitați unealta de șlefuit în așa fel încât să evitați deteriorări mecanice precum și influențe dăunătoare datorate umezelii, înghețului, încălzirii sau răcirii unilaterale și mediilor agresive.

#### Selectarea corectă a sculei de șlefuit

##### Avertisment!

- Discul trebuie să fie adecvat pentru materialul de tăiat.
- Dimensiunile discului de separare trebuie să se potrivească mașinii.
- Turația maximă admisă a discului trebuie să fie cel puțin la fel de ridicată ca turația maximă a arborelui mașinii.

#### Montarea

##### Pericol!

- Sensul de rotație al discului (a se vedea săgeata tipărită) trebuie să coincidă întotdeauna cu sensul de rotație al mașinii.
- Nu efectuați modificări la orificiul discului de separare.
- Verificați cu grijă flanșele de strângere. Acestea trebuie să fie într-o stare mecanică bună și lipsite de corpuri străine cum ar fi de exemplu reziduurile de abraziune.
- Așezați corpul de șlefuit fără a folosi forța pe arbore sau suport, aliniați-l și strângeți-l cu grijă.
- Nu este permisă utilizarea inelelor sau bușelor de reducere pentru reducerea orificiilor discurilor de separare cu diamant.

#### Șlefuirea de rețezare

##### Pericol!

- Fixați întotdeauna materialul care urmează să fie tăiat.
- Discul de separare cu diamant este prevăzut numai pentru tăieturi drepte. Tăierea de curbe sau presiune unilaterală transversală la linia de tăiere poate provoca fisuri ale discului sau detașarea segmentului, ceea ce poate duce la răni.
- Evitați în timpul lucrului așezarea bruscă a discului pe materialul de tăiat și loviturile.
- Evitați suprasolicitățile și tăiați fără presiune, greutatea mașinii este suficientă!
- Executați tăieturi transversale lungi în mai multe etape.
- Asigurați întotdeauna o răcire suficientă și evitați astfel o încălzire excesivă. Țineți cont în acest sens de indicațiile mașinii referitoare la agenți de răcire și posibile procedee de răcire (de ex. mers în gol regulat al mașinii)
- **Indicație!** Utilizați întotdeauna toate posibilitățile pentru răcirea suficientă a discului, acest lucru va mări durata de viață a discului.

Țineți cont în mod suplimentar de indicațiile de siguranță ale fiecărui aparat.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**



## Υποδείξεις ασφαλείας για διαμαντόδισκους

### Εξήγηση των συμβόλων:

1. Διάμετρος δίσκου
2. Διάμετρος οπής
3. Δίσκος με διαμάντια
4. Μέγιστος αριθμός στροφών
5. Μέγιστη ταχύτητα περιμέτρου
6. Κατεργαζόμενο υλικό (π.χ. πλακίδιο).
7. Κατεργαζόμενο υλικό (π.χ. πέτρα)
8. **Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γάντια**
9. **Προσοχή! Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε πλήρως κλειστό χώρο εργασίας.** Αυτά τα εξαρτήματα λείανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε μηχανές λείανσης μόνιμης θέσης, των οποίων τα συστήματα ασφαλείας είναι αναγνωρισμένα ως πλήρως κλειστοί χώροι εργασίας.
10. **Προειδοποίηση! Κατάλληλο μόνο για υγρή κοπή.** Αυτά τα εργαλεία λείανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για υγρή λείανση-κοπή.
11. **Κίνδυνος! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες**
12. **Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.
13. **Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία πέτρας και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
14. **Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνης μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
15. **Κίνδυνος! Κίνδυνος τραυματισμού.**
16. **Κίνδυνος! Δεν επιτρέπεται για πλευρική λείανση.** Αυτά τα εργαλεία λείανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για λείανση-κοπή.
17. **Κίνδυνος! Δεν επιτρέπεται για λείανση με το χέρι.** Αυτά τα εργαλεία λείανσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για υγρή λείανση-κοπή.

### Γενικές πληροφορίες για διαμαντόδισκους

Αυτός ο διαμαντόδισκος αποτελείται από το βασικό υλικό και από ένα τμήμα στην περίμετρο. Το τμήμα αυτό κατασκευάστηκε από μείγμα από διαμάντια, συνδετικό υλικό και πληρωτικό υλικό. Οι ιδιότητες λείανσης του δίσκου επηρεάζονται ιδιαίτερα από τις ιδιότητες του τμήματος της περιμέτρου του, π.χ.: συγκέντρωση διαμαντιών, ιδιότητες του συνδετικού υλικού, σχήμα κλπ.

**Προειδοποίηση!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε έναν δίσκο για υλικά ή για κοπές για τις οποίες δεν προορίζεται!

### Χειρισμός και αποθήκευση

#### Προειδοποίηση!

- Να ελέγχετε τον δίσκο πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενες βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται δίσκοι με ρωγμές, ή ανισορροπία. Υπόδειξη! Ένας βαθύς ήχος αποτελεί ένδειξη για ελαττώματα.

- Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο προσεκτικά, μην τον αφήσετε να πέσει κάτω και να αποφεύγετε κρούσεις.
- Να φυλάσσετε το εργαλείο λείανσης έτσι ώστε να αποφεύγονται επιβλαβείς επιδράσεις από υγρασία, παγετό, μονομερή θέρμανση ή ψύξη και επιθετικά υλικά.

### Επιλογή του σωστού εργαλείου λείανσης Προειδοποίηση!

- Ο δίσκος να είναι κατάλληλος για το υλικό που θέλετε να κόψετε.
- Οι διαστάσεις του δίσκου να ταιριάζουν στη μηχανή.
- Ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών του δίσκου να είναι τουλάχιστον ίδιος με τον μέγιστο αριθμό στροφών της ατράκτου της μηχανής.

### Συναρμολόγηση

#### Κίνδυνος!

- Η κατεύθυνση στροφών του δίσκου (βλέπε το τυπωμένο βέλος) να συμφωνεί με την κατελυθυσή περιστροφής της μηχανής.
- Μην εκτελείτε οποιασδήποτε τροποποιήσεις στις οπές του δίσκου.
- Να ελέγχετε προσεκτικά την φλάντζα σύσφιξης. Να είναι σε άψογη μηχανική κατάσταση και ελεύθεροι από ξένα υλικά όπως υπολείμματα ή γρέζια.
- Να ωθείτε το λειαντικό στέλεχος χωρίς άσκηση δύναμης στην άτρακτο ή στην υποδοχή, να το τοποθετείτε ευθυγραμμισμένα και να το στερεώνετε προσεκτικά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση δακτυλίων ή υποδοχών προσαρμογής για την μείωση της διαμέτρου όπως σε διαμαντόδισκους.

### Λείανση-οπή

#### Κίνδυνος!

- Να κοιτάτε πρώτα το υλικό που θα κόψετε.
- Ο διαμαντόδισκος προορίζεται μόνο για ίσιες κοπές. Η κοπή γωνιών ή μονόπλευρη πίεση λοξά προς την κατεύθυνση κοπής μπορεί να προκαλέσει ρωγμές και κατά συνέπεια και τραυματισμούς.
- Να αποφεύγετε κρούσεις κατά την εργασία.
- Να αποφεύγετε την υπερφόρτωση και να κόβετε χωρίς πίεση, το βάρος της μηχανής αρκεί!
- Μεγαλύτερες διατομές να κόβονται σε περισσότερα βήματα εργασίας.
- Να εξοφελίζετε πάντα επαρκή ψύξη και έτσι να αποφεύγετε υπερβολική θέρμανση. Να προσέχετε τις υποδείξεις της μηχανής όσον αφορά τα ψυκτικά μέσα και ενδεχόμενες διαδικασίες ψύξης (π.χ. τακτική λειτουργία σε κενό της μηχανής).
- **Υπόδειξη!** Να εκμεταλλεύεστε όλες τις δυνατότητες για επαρκή ψύξη του δίσκου διότι έτσι θα αντέξει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Παρακαλούμε να προσέξετε και τις υποδείξεις ασφαλείας της εκάστοτε συσκευής.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας.**

### Instruções de segurança para discos de corte de diamante

#### Explicação das indicações e símbolos:

1. Diâmetro do disco
2. Diâmetro do furo
3. Disco revestido a diamante
4. Rotações máximas
5. Velocidade tangencial máxima
6. Material a ser trabalhado (p. ex. ladrilho)
7. Material a ser trabalhado (p. ex. pedra)
8. **Cuidado! Use luvas de proteção.**
9. **Cuidado! Permitido apenas para áreas de trabalho completamente fechadas.** Estas ferramentas de esmerilamento só podem ser utilizadas em esmeriladoras cujos dispositivos de proteção sejam reconhecidos como área de trabalho completamente fechada.
10. **Aviso! Permitido apenas para cortar a húmido.** Estas ferramentas de esmerilamento só podem ser utilizadas para cortar a húmido.
11. **Perigo! Leia todas as instruções de segurança e indicações.**
12. **Cuidado! Use uma proteção auditiva.** O ruído pode provocar perda de audição.
13. **Cuidado! Use uma máscara de proteção para pó.** Durante os trabalhos em pedra e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. O material que contenha amianto não pode ser trabalhado!
14. **Cuidado! Use óculos de proteção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.
15. **Perigo! Perigo de corte.**
16. **Perigo! Não permitido para esmerilamento lateral.** Estas ferramentas de esmerilamento só podem ser utilizadas para o corte.
17. **Perigo! Não permitido para lixar com as mãos livres.** Estas ferramentas de esmerilamento só podem ser utilizadas em esmeriladoras fixas.

#### Informações gerais sobre discos de corte de diamante

Este disco de corte de diamante é composto por uma folha mestre de metal e por um segmento colocado na circunferência. O segmento foi fabricado através de uma mistura de diamante, aglutinante e material de enchimento. As propriedades de corte do disco de corte são significativamente influenciadas pelas propriedades do segmento, p. ex.: concentração de diamante, propriedades do aglutinante, forma do segmento, etc.

**Aviso!** Nunca utilize um disco para materiais ou cortes não permitidos!

#### Manuseamento e armazenagem

##### Aviso!

- Antes de cada utilização, verifique o disco quanto a eventuais danos. Não podem ser utilizados discos fissurados, com desalinhamento ou desvio axial. Nota! Um som abafado indica eventuais danos.
- Manuseie a ferramenta de esmerilamento com cuidado, não a deixe cair e evite choques.

- Armazene a ferramenta de esmerilamento de forma a evitar danos mecânicos, bem como efeitos prejudiciais devido a humidade, gelo, aquecimento ou arrefecimento unilateral ou fluidos agressivos.

#### Seleção correta da ferramenta de esmerilamento

##### Aviso!

- O disco tem de ser adequado para o material a cortar.
- As dimensões do disco de corte têm de ser adequadas à máquina.
- As rotações máximas permitidas do disco têm de ser pelo menos tão altas quanto as rotações máximas do fuso da máquina.

#### Montagem

##### Perigo!

- O sentido de rotação do disco (ver a seta impressa) tem de coincidir sempre com o sentido de rotação da máquina.
- Não efetue quaisquer alterações nos furos do disco de corte.
- Verifique cuidadosamente os flanges de aperto. Estes têm de estar num bom estado mecânico e isentos de corpos estranhos, como por exemplo, restos de material de lixamento.
- Sem fazer uso de força, empurre o corpo abrasivo sobre o fuso ou encaixe, alinhe e aperte cuidadosamente.
- Não é permitida a utilização de anéis ou casquilhos redutores para reduzir o furo nos discos de corte de diamante.

#### Corte

##### Perigo!

- Fixe sempre o material a cortar.
- O disco de corte de diamante só é adequado para cortes retos. O corte de curvas ou uma pressão unilateral transversal ao sentido de corte pode provocar fissuras ou o desprendimento do segmento, podendo causar ferimentos.
- Evite uma colocação rígida e choques durante o trabalho.
- Evite sobrecargas e corte sem pressão, o peso da máquina é suficiente!
- Corte grandes secções transversais em várias passagens.
- Assegure sempre um arrefecimento suficiente e evite assim um aquecimento excessivo. Para o efeito, observe as indicações da máquina relativas a líquidos de arrefecimento e processos de arrefecimento (p. ex. marcha em vazio regular da máquina)
- **Nota!** Utilize sempre todas as possibilidades para um arrefecimento suficiente do disco, isso aumenta a vida útil do mesmo.

Observe adicionalmente as instruções de segurança do respetivo aparelho.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

### Sigurnosne napomene za dijamantne ploče za rezanje

#### Objašnjenje podataka i simbole:

1. Promjer ploča
2. Promjer provrta
3. Disk s dijamantnim vrhom
4. Najviši broj okretaja
5. Maksimalna obodna brzina
6. Materijal za obradu (npr. pločice)
7. Materijal za obradu (npr. kamen)
8. **Oprez! Nosite zaštitne rukavice.**
9. **Oprez! Dopušteno samo za potpuno zatvoreno radno područje.** Ovi brusni alati smiju se koristiti samo na stacionarnim strojevima za brušenje čije su zaštitne naprave prihvaćene kao potpuno zatvoreno radno područje.
10. **Upozorenje! Dopušteno samo za vlažno brušenje i rezanje.** Ti brusni alati smiju se koristiti samo za vlažno brušenje.
11. **Opasnost! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**
12. **Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.
13. **Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade kamena i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne za zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!
14. **Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju tijekom rada, ili iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.
15. **Opasnost! Opasnost od posjekotina.**
16. **Opasnost! Nije dopušteno za bočno brušenje.** Ti brusni alati smiju se koristiti samo za razdvojno brušenje.
17. **Opasnost! Nije dopušteno brušenje bez uporabe ruku.** Ti brusni alati smiju se koristiti samo na strojevima za brušenje koji su fiksirani na mjestu.

#### Opće informacije za dijamantne ploče za rezanje

Te dijamantne ploče za rezanje sastoje se od metalnog osnovnog lista i od segmenta smještenog na opsegu. Segment je napravljen od mješavine dijamanta, veziva i punila. Na svojstva rezanja ploče za rezanje značajno utječu svojstva segmenta, npr.: koncentracija dijamanta, svojstva veziva i oblik segmenta itd.

**Upozorenje!** Nikada nemojte koristiti jednu ploču za nedopuštene materijale ili rezove!

#### Rukovanje i skladištenje

##### Upozorenje!

- Kontrolirajte ploču prije svake primjene na moguća oštećenja. Ploče s popucalim tijelima, neravnotežom ili bočnim zazorom ne smiju se koristiti. Napomena! Tup zvuk ukazuje na moguće oštećenje.

- Pažljivo rukujte brusnim alatom, nemojte ga ispuštati i izbjegavajte udarce.
- Alat za brušenje čuvajte na takav način da se izbjegnu mehanička oštećenja i štetni utjecaji vlage, mraza, jednostranog zagrijavanja ili hlađenja i agresivnih medija.

#### Pravilan izbor alata za brušenje

##### Upozorenje!

- Ploča mora biti prikladna za materijal koji je potrebno odvojiti.
- Dimenzije ploče za rezanje moraju odgovarati stroju.
- Najveći dopušteni broj okretaja ploče mora biti barem toliko velik kao najveći broj okretaja vretena stroja.

#### Montaža

##### Opasnost!

- Smjer okretanja ploče (vidi utisnutu strelicu) uvijek mora odgovarati smjeru okretanja stroja.
- Nemojte provoditi nikakve promjene na rupi ploče za rezanje.
- Pažljivo provjerite stezne prirubnice. Moraju biti u dobrom mehaničkom stanju i bez stranih predmeta, poput ostataka brušenja.
- Gurnite brusni alat bez primjene sile na vreteno ili držač, poravnajte ga i pažljivo stegnite.
- Upotreba redukcijskih prstenova ili čahura za smanjenje otvora u dijamantnim pločama za rezanje nije dopuštena.

#### Rezanje brušenjem

##### Opasnost!

- Fiksirajte uvijek materijal koji se treba odvojiti.
- Dijamantna ploča za rezanje je namijenjena samo za ravno rezanje. Rezanje krivulja ili jednostrani pritisak poprečno od smjera rezanja može dovesti do pukotina ili odvajanja segmenata, koja mogu dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte kod rata na čvrsto postavljanje ili udarce.
- Izbjegavajte preopterećenje i rezanje bez pritiska, težina stroja je dovoljna!
- Odvojite velike presjeke u nekoliko koraka.
- Uvijek osigurajte dovoljno hlađenje i na taj način izbjegavajte prekomjerno zagrijavanje. Uvažite napomene stroja o rashladnim tekućinama i mogućim procesima hlađenja (npr. redoviti rad u praznom hodu stroja)
- **Napomena!** Uvijek koristite sve mogućnosti za dovoljno hlađenje ploče, to povećava vijek trajanja ploče.

Molimo uvažite dodatne sigurnosne napomene dotičnog uređaja.

**Dobro sačuvajte ove sigurnosne napomene.**

### Bezbednosne napomene za dijamantske rezne ploče

#### Objašnjenje informacija i simbola:

1. Prečnik ploče
2. Prečnik otvora
3. Ploča sa dijamantskom reznom ivicom
4. Maksimalni broj obrtaja
5. Maksimalna obimna brzina
6. Materijal za obradu (npr. keramička pločica)
7. Materijal za obradu (npr. kamen)
8. **Oprez! Nosite zaštitne rukavice.**
9. **Oprez! Dozvoljeno samo za potpuno zatvoreno radno područje.** Ovi brusni alati smeju da se koriste samo na stacionarnim mašinama za brušenje čija je zaštitna oprema prihvaćena kao potpuno zatvoreno radno područje.
10. **Upozorenje! Odobreno samo za mokro rezanje.** Ovi brusni alati smeju da se koriste samo za mokro rezanje.
11. **Opasnost! Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**
12. **Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Usled uticaja buke može doći do oštećenja sluha.
13. **Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade kamena i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju da se obrađuju!
14. **Oprez! Nosite zaštitne naočare.** Varnice koje nastaju tokom rada, ili iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.
15. **Opasnost! Opasnost od posekotina.**
16. **Opasnost! Nije odobreno za bočno brušenje.** Ovi brusni alati smeju da se koriste samo za rezanje.
17. **Opasnost! Nije odobreno za ručno brušenje.** Ovi brusni alati smeju da se koriste samo na stacionarnim mašinama za brušenje.

#### Opšte informacije o dijamantskim reznim pločama

Ova dijamantska rezna ploča se sastoji od metalne osnove lista i segmenta koji je postavljen po obimu. Segment je izrađen od mešavine dijamanta, vezivnog sredstva i materijala za punjenje. Na svojstva reza rezne ploče značajno utiču karakteristike segmenta, kao npr.: Koncentracija dijamanta, svojstva vezivnog sredstva, oblik segmenta itd.

**Upozorenje!** Ploču nikada ne koristiti za materijale ili rezove koji nisu odobreni!

#### Rukovanje i skladištenje

##### Upozorenje!

- Pre svake upotrebe proveriti da li je ploča eventualno oštećena. Ploče sa naprslim telima, neuravnoteženošću i bočnim udarima se ne smeju koristiti. Napomena! Tup zvuk ukazuje na eventualno oštećenje.

- Pažljivo rukujte brusnim alatom, nemojte dozvoliti da padne i izbegavajte udare.
- Brusni alat skladištite tako da budu izbegnuta mehanička oštećenja, kao i štetan uticaj usled vlage, mraza, jednostranog zagrevanja ili hlađenja i agresivnih fluida.

#### Pravilan izbor brusnog alata

##### Upozorenje!

- Ploča mora biti pogodna za materijal koji se reže.
- Dimenzije rezne ploče moraju da odgovaraju mašini.
- Maksimalan dozvoljeni broj obrtaja ploče mora biti najmanje toliko visok kao maksimalni broj obrtaja vretena mašine.

#### Montaža

##### Opasnost!

- Smer obrtanja ploče (vidi odštampanu strelicu) se uvek mora podudarati sa smerom obrtanja mašine.
- Nikada ne vršite bilo kakve modifikacije na otvoru rezne ploče.
- Pažljivo proverite steznu prirubnicu. One moraju biti u dobrom mehaničkom stanju i bez stranih tela, kao što su na primer ostaci brušenja.
- Brusno telo bez primene sile gurnuti na vreteno ili prihvat, poravnati i pažljivo stegnuti.
- Upotreba redukcionih prstenova ili čaura za smanjenje otvora na dijamantskim reznim pločama nije dozvoljena.

#### Rezanje

##### Opasnost!

- Uvek fiksirajte materijal koji se reže.
- Dijamantska rezna ploča je namenjena samo za ravne rezove. Rezovi u obliku krive ili jednostrani pritisak mogu dovesti prouzrokovati pukotine ili odvajanje segmenata koji mogu dovesti do povreda.
- Prilikom obavljanja radova izbegavajte naglo spuštanje i udare.
- Izbegavajte preopterećenja i rezanje obavljajte bez pritiska, težina mašine je dovoljna!
- Rezanje velikih poprečnih preseka obavljajte u nekoliko radnih koraka.
- Uvek osigurajte dovoljno hlađenje i na taj način izbegnite prekomerno zagrevanje. U tu svrhu obratite pažnju na napomene o mašini u vezi rashladnog sredstva i eventualnih procesa hlađenja (npr. redovan prazan hod mašine)
- **Napomena!** Uvek koristite sve mogućnosti za adekvatno hlađenje ploče, to produžava vek trajanja ploče.

Vodite računa o dodatnim bezbednosnim napomenama odgovarajućeg uređaja.

**Dobro sačuvajte ove bezbednosne napomene.**

### Elmas kesme taşları için geçerli iş güvenliği uyarıları

#### Kesme taşı üzerindeki bilgi ve sembollerin açıklaması:

1. Kesme taşı çapı
2. Delik çapı
3. Elmas kaplamalı kesme taşı
4. Azami çalışma devri
5. Maksimal çevresel hız
6. Kesilecek malzeme (örneğin fayans)
7. Kesilecek malzeme (örneğin taş)
8. **Dikkat! İş eldiveni takın.**
9. **Dikkat! Kesme taşı ile sadece kapalı bir bölümde çalışmaya izin verilir.** Bu taşlama ve kesme takımları, koruma tertibatı tam kapalı bir çalışma ortamı olarak tanınmış sabit taşlama makinelerinde kullanılır.
10. **İkaz! Sadece ıslak kesme işleminde kullanılacaktır.** Bu taşlama ve kesme takımları sadece ıslak kesme çalışmalarında kullanılacaktır.
11. **Tehlike! Güvenlik uyarıları ve talimatların tümünü okuyun.**
12. **Dikkat! Kulaklık takın.** Gürültü işitme kaybına yol açabilir.
13. **Dikkat! Toz maskesi takın.** Taş ve diğer malzemeleri kesme işleminde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbestli malzemelerin kesilmesi yasaktır!
14. **Dikkat! İş gözlüğü takın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten fırlayan kıymık, toz ve talaş görme kaybına yol açabilir.
15. **Tehlike! Kesilme tehlikesi.**
16. **Tehlike! Kesme taşının yan bölümü ile taşlama yapılamaz.** Bu kesme taşları sadece kesme işleminde kullanılacaktır.
17. **Tehlike! Taşlama ve kesme makinesi sabitlenecektir.** Bu taşlama ve kesme takımları sadece sabit taşlama makineleri üzerine takılarak kullanılacaktır.

#### Elmas kesme taşları hakkında genel bilgileri

Bu elmas kesme taşı, ana metal gövdeden ve çevresel olarak uygulanmış elmas segmentlerden oluşur. Taş çevresine uygulanan segment elmas, bağlayıcı madde ve dolgu maddesinden imal edilmiştir. Kesme taşının kesme özelliklerini örneğin elmas konsantrasyonu, bağlayıcı madde özelliği, segment geometrisi vs. gibi unsurlar etki eder.

**İkaz!** Kesme taşını asla kesilmesi yasak olan malzemeler veya kesimler için kullanmayın!

#### Kullanım ve depolama İkaz!

- Kesme taşının hasarlı olup olmadığını her kullanımdan önce kontrol edin. Gövdesi çatlak, balans bozukluğu veya eğilmiş olan taşların kullanılması yasaktır. Bilgi! Taşa vurulduğunda kalın ses çıkması taşın hasarlı olduğuna işaret eder.

- Taşlama ve kesme takımlarını dikkatli kullanın, yere düşürmeyin ve darbe almasını önleyin.
- Taşlama ve kesme takımlarını mekanik hasar oluşmayacak ve nem, don, tek taraflı ısınma veya soğuma gibi etkenlerden uzak ve tahriş edici malzemelere maruz kalmayacak şekilde depolayın.

#### Taşlama ve kesme takımlarının doğru seçimi İkaz!

- Seçilecek taş kesilecek malzemeye uygun olacaktır.
- Kesme taşının ebatları makineye uygun olacaktır.
- Taşın azami devir değeri en az makinenin azami devri kadar olacaktır.

#### Montaj Tehlike!

- Kesme taşının dönme yönü (üzerindeki ok işaretine bakınız) daima makinenin dönme yönü ile aynı olmalıdır.
- Kesme taşının deliği üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Sıkma flanşların dikkatlice kontrol edin. Flanşlar mekanik açıdan iyi durumda olacak ve üzerinde örneğin taşlama toz gibi artıklar bulunmayacaktır.
- Takımı herhangi bir zorlama olmadan makinenin mili üzerine yerleştirin, düzeltin ve dikkatlice sıkın.
- Elmas kesme taşının deliğini küçültmek için herhangi bir redüksiyon burcunun veya benzer aletin kullanılması yasaktır.

#### Kesme taşlar Tehlike!

- Kesilecek iş parçasını daima sabitleyin.
- Elmas kesme taşı sadece düz kesimler için uygundur. Kıvrımlı kesim yapma veya kesim yönünün enine tel taraflı baskı uygulama çatlak oluşmasına veya segmentlerin sökülmesine yol açacağından yaralanma tehlikesi oluşturur.
- Çalışma esnasında takımın sert şekilde iş parçası üzerine temas etmesine veya darbe almasını önleyin.
- Aşırı yüklenmeden kaçının ve herhangi bir baskı uygulamadan makinenin kendi ağırlığı ile kesim yapın!
- Büyük enine kesimleri birden fazla kesim işleminde uygulayın.
- Makine ve takımın daima yeterli oranda soğumasını sağlayın ve böylece aşırı ısınmayı önleyin. Bu konuda makine soğutma sıvısı ile ilgili bilgileri ve muhtemel soğutma prosesleri talimatlarını (örneğin makineyi düzenli rölantide çalıştırma) dikkate alın.
- **Bilgi!** Kesme taşının yeterli derecede soğutulması için gerekli olanaklardan faydalanın, bu şekilde taşın kullanım ömrü uzatılır.

Taşın takılacağı makine ile ilgili ek güvenlik uyarılarını da dikkate alın.

**Güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayın.**

### Wskazówki bezpieczeństwa odnośnie pracy z diamentowymi tarczami tnącymi

#### Objaśnienie symboli i oznaczeń umieszczonych na tarczy:

1. Średnica tarczy
2. Średnica otworu mocowania tarczy
3. Tarcza z nasypem diamentowym
4. Maksymalna liczba obrotów
5. Maksymalna prędkość obwodowa
6. Materiał poddawany obróbce (np. płytką ceramiczną)
7. Materiał poddawany obróbce (np. kamień)
8. **Ostrożnie! Pracować w rękawicach ochronnych.**
9. **Ostrożnie! Do użytku wyłącznie w całkowicie zamkniętym obszarze roboczym.** Te narzędzia szlifierskie mogą być stosowane tylko do szlifierek stacjonarnych, których elementy zabezpieczające spełniają wymogi dla całkowicie zamkniętych obszarów roboczych.
10. **Ostrzeżenie! Do użytku wyłącznie do cięcia na mokro.** Te narzędzia szlifierskie wolno stosować wyłącznie do cięcia na mokro.
11. **Niebezpieczeństwo! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**
12. **Ostrożnie! Stosować ochronniki słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
13. **Ostrożnie! Stosować maskę przeciwpyłową.** Podczas obróbki kamieni lub innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!
14. **Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** Powstające podczas pracy iskry lub wyrzucane z urządzenia drzazgi, wióry oraz pył mogą spowodować utratę wzroku.
15. **Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo zranienia.**
16. **Niebezpieczeństwo! Zabrania się używać tarczy do szlifowania bocznego.** Te narzędzia szlifierskie wolno stosować wyłącznie do cięcia szlifierką.
17. **Niebezpieczeństwo! Zabrania się używać tarczy do tzw. szlifowania z ręki.** Te narzędzia szlifierskie mogą być stosowane tylko do szlifierek stacjonarnych.

#### Ogólne informacje odnośnie tarcz diamentowych

Diamentowa tarcza tnąca składa się z metalowego korpusu i diamentowego segmentu umieszczonego na obwodzie. Segment został wyprodukowany z mieszanki proszku diamentowego, spoiwa i wypełniaczy. Właściwości cięcia tarczy tnącej zależą w dużym stopniu od właściwości segmentów, np. koncentracji proszku diamentowego, właściwości spoiwa, formy segmentu itd.

**Ostrzeżenie!** Zabrania się stosowania tarczy do materiałów lub cięć innych niż dozwolone przez producenta!

#### Obchodzenie się z wyrobem i składowanie

##### Ostrzeżenie!

- Przed każdym użyciem sprawdzić czy tarcza nie została uszkodzona. Zabrania się stosowania tarczy, jeżeli jest ona popękana, jest niewyważona lub skrzywiona. Wskazówka! Głuchy dźwięk jest wskazówką, że tarcza została uszkodzona.
- Obchodzić się z narzędziem szlifierskim z zachowaniem ostrożności; nie dopuścić do tego, aby upadło lub zostało uderzone.

- Narzędzia szlifierskie należy przechowywać w taki sposób, aby nie dopuścić do mechanicznego uszkodzenia narzędzia ani nie zostało ono wystawione na negatywne działanie wilgoci, mrozu, agresywnych substancji ani nie doszło do jednostronnego nagrzania lub schłodzenia narzędzia.

#### Prawidłowy wybór narzędzia szlifierskiego

##### Ostrzeżenie!

- Tarcza musi być przeznaczona do cięcia danego rodzaju materiału.
- Wymiary tarczy tnącej muszą pasować do danych technicznych danej maszyny.
- Maksymalna dopuszczalna liczba obrotów tarczy musi być taka sama lub większa niż maksymalna liczba obrotów wrzeczona maszyny.

#### Montaż

##### Niebezpieczeństwo!

- Kierunek obrotów tarczy (wskazany strzałką na tarczy) zawsze musi się zgadzać z kierunkiem obrotów maszyny.
- Nie wykonywać żadnych zmian w konstrukcji otworu tarczy tnącej.
- Dokładnie sprawdzać stan kołnierzy mocujących. Muszą się one znajdować w dobrym stanie technicznym i być wolne od ciał obcych takich jak np. resztki po szlifowaniu.
- Ściernicę należy nasunąć na wrzeczono lub mocowanie bez wywierania siły, ustawić ją w prawidłowym położeniu i starannie zamocować.
- Zabrania się stosowania tulei lub pierścieni redukcyjnych w celu zmniejszenia otworu w diamentowych tarczach tnących.

#### Przecinanie szlifierką

##### Niebezpieczeństwo!

- Materiał, który ma być cięty, musi zawsze być zamocowany.
- Diamentowa tarcza tnąca przeznaczona jest wyłącznie do wykonywania cięć prostych. Cięcia krzywych lub nacisk wywierany jednostronnie w poprzek kierunku cięcia mogą spowodować pęknięcie tarczy lub odłamanie się segmentów, co może być przyczyną obrażeń.
- Podczas pracy unikać szybkiego lub gwałtownego przykładania tarczy i uderzeń.
- Unikać przeciążenia i cięć bez wywierania nacisku - waga maszyny jest wystarczająca, aby zapewnić prawidłową pracę!
- Przedmioty o dużym przekroju należy przecinać w kilku etapach.
- Zawsze zapewnić wystarczające chłodzenie i w ten sposób unikać nadmiernego nagrzania. Przestrzegać odpowiednich wskazówek w dokumentacji maszyny odnośnie chłodziwa i możliwych procesów chłodzenia (np. regularna praca maszyny na biegu jałowym).
- **Wskazówka!** Należy zawsze użyć wszystkich zalecanych możliwości chłodzenia tarczy, ponieważ wydłuża to czas pracy tarczy.

Stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa danego urządzenia.

**Starannie przechowywać wskazówki bezpieczeństwa.**

## Teemantlõikeketaste ohutusjuhised

### Andmete ja sümbolite seletus:

1. Ketta läbimõõt
2. Puurava läbimõõt
3. Teemantkattega ketas
4. Maksimaalne pöörlemissagedus
5. Maksimaalne ringkiirus
6. Töödeldav materjal (nt plaat)
7. Töödeldav materjal (nt kivi)
8. **Ettevaatust! Kandke kaitsekindaid.**
9. **Ettevaatust! Lubatud ainult täielikult suletud tööpiirkonnas.** Neid lihvimistööriistu tohib kasutada ainult statsionaarsetel lihvimisseadmetel, mille kaitseseadiseid tunnustatakse täielikult suletud tööpiirkonnana.
10. **Hoiatus! Lubatud üksnes märglõikamiseks.** Seda lihvimistööriista võib kasutada ainult märglõikamiseks.
11. **Oht! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**
12. **Ettevaatust! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.
13. **Ettevaatust! Kandke tolumumaski.** Kivi ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!
14. **Ettevaatust! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad kildud, laastud ja tolmu võivad nähtavust halvendada.
15. **Oht! Sisselõikamise oht.**
16. **Oht! Ei ole lubatud kasutada külglühvimiseks.** Neid lihvimistööriistu võib kasutada ainult lõikamiseks.
17. **Oht! Ei ole lubatud kasutada vabakäe lihvimiseks.** Neid lihvimistööriistu võib kasutada ainult fikseeritud lihvimismasinatel.

### Üldine teave teemantlõikeketaste kohta

Teemantlõikeketas koosneb metallist saekettast ja selle ümber kinnitatid segmentid. Segment on valmistatud teemandi, sideaine ja täiteaine segust. Lõikeketta lõikeomadusi mõjutavad olulisel määral segmenti omadused, nt: teemandi kontsentratsioon, sideaine omadused, segmenti kuju jne.

**Hoiatus!** Ärge mitte kunagi kasutage ketast muude kui lubatud materjalide või lõigete jaoks.

### Käsitsemine ja ladustamine

#### Hoiatus!

- Kontrollige ketast enne iga kasutamist võimalike kahjustuste osas. Mõranenud korpuste, tāsakaalutuse või külgviskumisega kettaid ei tohi kasutada. Märkus! Tuhm kõla viitab võimalikele kahjustustele.

- Käsitsege lihvimistööriista hoolikalt, ärge laske sellel maha kukkuda ja vältige lööke.
- Ladustage lihvimistööriist nii, et välditakse mehaanilisi kahjustusi, samuti niiskuse, külma, ühepoolse soojendamise või jahutuse ja agressiivsete keskkondade kahjulikku mõju.

### Lihvimistööriista õige valik

#### Hoiatus!

- Ketas peab lõigatava materjali jaoks olema sobiv.
- Lõikeketta mõõtmed peavad masinaga kokku sobima.
- Ketta maksimaalselt lubatud pöörlemissagedus peab olema vähemalt sama suur kui masina maksimaalselt lubatud spindli pöörlemissagedus.

### Montaaž

#### Oht!

- Ketta pöörlemissuund (vt peale trükitud nool) peab alati olema sama masina pöörlemissuunaga.
- Äge muutke lõikeketta ava.
- Kontrollige hoolikalt kinnitusäärikuid. Need peavad olema heas mehaanilises seisukorras ning neil ei tohi olla võõrkehi, nt lihvimisel eraldunud materjali jääke.
- Lükake käiakivi jõudu rakendamata spindlile või pessa, joondage välja ja kinnitage hoolikalt.
- Kahandusseibide või –pukside kasutamine teemantlõikeketaste avade väiksemaks muutmiseks ei ole lubatud.

### Lõiketööd

#### Oht!

- Fikseerige lõigatav materjal alati.
- Teemantlõikeketas sobib üksnes sirgete lõigete jaoks. Kõverate lõikamine või ühepoolne surve lõikesuunale ristipidises suunas võib põhjustada mõrasid või segmenti eraldumist, mis võivad põhjustada vigastusi.
- Töötamisel vältige peale surumist ja lööke.
- Vältige ülekoormust ja lõigake ilma surveta, masina raskusest piisab!
- Tehke suured nurklõiked mitme etapina.
- Tagage alati piisav jahutus ja vältige sellega liigset soojenemist. Järgige selleks juhiseid jahutusainete masina ja võimalike jahutusprotsesside kohta (nt masina regulaarne tühikäik).
- **Märkus!** Kasutage alati kõiki võimalusi ketta piisavaks jahutamiseks, see pikendab ketta kasutusiga.

Järgige täiendavalt vastava seadme ohutusjuhiseid.

**Hoidke ohutusjuhised alles.**

## Drošības norādījumi dimanta griezējdiskiem

### Norādījumu un simbolu skaidrojumi:

1. Diska diametrs
2. Urbuma diametrs
3. Ar dimantiem aprīkots disks
4. Maksimālais apgriezīnu skaits
5. Maksimālais perifēriskais ātrums
6. Apstrādājama materiāls (piem., flīzes)
7. Apstrādājama materiāls (piem., akmens)
8. **Uzmanību! Lietojiet aizsargcimdus!**
9. **Uzmanību! Atļauts izmantot tikai pilnībā slēgtās darba zonās.** Šos slīpēšanas instrumentus drīkst izmantot tikai uz stacionārām slīpēšanas mašīnām, kuru aizsardzības ietaises tiek atzītas par pilnībā slēgtu darba zonu.
10. **Bīdīnājums! Atļauts veikt tikai slapjo griešanu.** Šos slīpēšanas instrumentus drīkst izmantot tikai slapjajai griešanai.
11. **Bīstami! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**
12. **Uzmanību! Lietojiet dzirdes aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
13. **Uzmanību! Lietojiet respiratoru.** Apstrādājot akmeni un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Aizliegts apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
14. **Uzmanību! Lietojiet aizsargbrilles.** Darba laikā radušās dzirksteles vai šķembas, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
15. **Bīstami! Sagriešanās risks.**
16. **Bīstami! Nav atļauts izmantot sānu slīpēšanai.** Šos slīpēšanas instrumentus drīkst izmantot tikai griešanai.
17. **Bīstami! Nav atļauts izmantot slīpēšanai, turēt instrumentu rokās.** Šos slīpēšanas instrumentus drīkst izmantot tikai stacionārajās slīpēšanas mašīnās.

### Vispārīga informācija par dimanta griezējdiskiem

Šie dimanta griezējdiski sastāv no metāla pamata plāksnes un pa perimetru pievienotu segmentu. Segments tika izgatavots no maisījuma, ko veido dimanti, saistvielas un pildvielas. Griezējdiska griešanas īpašības būtiski ietekmē segmenta īpašības, piemēram, dimantu koncentrācija, saistvielas īpašības, segmenta forma utt.

**Bīdīnājums!** Nekad neizmantojiet disku neapstiprinātiem materiāliem vai griezumiem!

### Lietošana un uzglabāšana

#### Bīdīnājums!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai disks nav bojāts. Nedrīkst izmantot diskus ar plīsušiem korpusiem, nesimetriskumu vai deformācijām. Norādījums! Dobja skaņa norāda uz iespējamu bojājumu.
- Rūpīgi rīkojieties ar slīpēšanas instrumentu, neļaujiet tam nokrist un izvairieties no triecieniem.

- Uzglabājiet slīpēšanas instrumentu tā, lai izvairītos no mehāniskiem bojājumiem, kā arī kaitīgas ietekmes mitruma, sala, vienpusējas sildīšanas vai dzesēšanas un agresīvu mediju iedarbības dēļ.

#### Pareiza slīpēšanas instrumenta izvēle Bīdīnājums!

- Diskam jābūt piemērotam griežamajam materiālam.
- Griezējdiska izmēriem ir jāatbilst iekārtai.
- Diska maksimālajam pielaujamajam apgriezīnu skaitam ir jābūt vismaz tik lielam kā iekārtas maksimālajam vārpstas apgriezīnu skaitam.

#### Montāža

##### Bīstami!

- Diska griešanās virzienam (skatīt uzdrukāto bultu) vienmēr ir jāsakrīt ar iekārtas griešanās virzienu.
- Neveiciet griezējdiska urbuma izmaiņas.
- Rūpīgi pārbaudiet iespīlēšanas atlokus. Tiem jābūt labā mehāniskā stāvoklī, un tie nedrīkst saturēt svešķermeņus, piemēram, slīpēšanas pārpalikumus.
- Slīpēšanas elementu bez spēka pielietošanas uzbīdīet vārpstai vai turētājam, noregulējiet un rūpīgi iespīlējiet.
- Nav pieļaujama samazināšanas gredzenu vai čaulu izmantošana dimanta griezējdisku urbumu samazināšanai.

#### Griešana

##### Bīstami!

- Vienmēr nofiksējiet griežamo materiālu.
- Dimanta griezējdisks ir piemērots tikai taisniem griezumiem. Līkumu griešana vai vienpusējs spiediens šķērsām griešanas virzienam var radīt plaisas vai segmentu atdalīšanos, kas var izraisīt savainojumus.
- Darba laikā izvairieties no stingras uzlikšanas un triecieniem.
- Izvairieties no pārslodzes un grieziet bez spiediena, iekārtas svars ir pietiekams!
- Veiciet lielākus šķērsgrizumus vairākos darba soļos.
- Vienmēr nodrošiniet pietiekamu dzesēšanu, lai izvairītos no pārmērīgas pārkaršanas. Šim nolūkam ievērojiet iekārtas norādījumus par dzesēšanas līdzekļiem un iespējamiem dzesēšanas procesiem (piem., regulāra iekārtas darbība tukšgaitā)
- **Norādījums!** Vienmēr izmantojiet visas iespējas, kas nodrošina pietiekamu diska dzesēšanu. Tas pagarina diska kalpošanas ilgumu.

Ievērojiet attiecīgās ierīces papildu drošības norādījumus.

**Rūpīgi uzglabājiet drošības norādījumus.**



## Saugos nurodymai deimantiniams pjovimo diskams

### Nurodymų ir simbolių paaiškinimas:

1. Disko skersmuo
2. Kiaurymės skersmuo
3. Deimantinis diskas
4. Didžiausias apskukos
5. Didžiausias apskritiminis greitis
6. Apdorojama medžiaga (pvz., plytelės)
7. Apdorojama medžiaga (pvz., akmuo)
8. **Atsargiai! Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.**
9. **Atsargiai! Leidžiama tik visiškai uždarai darbo zona.** Šiuos šlifavimo įrankius galima naudoti tik stacionariose šlifavimo staklėse, kurių apsauginiai įtaisai yra pripažinti visiškai uždaramis darbo zonomis.
10. **Įspėjimas! Leistina tik šlapiems pjovimo diskams.** Šiuos šlifavimo įrankius galima naudoti tik šlapiam pjovimui.
11. **Pavojus! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**
12. **Atsargiai! Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.** Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.
13. **Atsargiai! Naudokite apsaugos nuo dulkių kaukę.** Apdorojant akmenį ir kitas medžiagas gali susidaryti kenksmingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!
14. **Atsargiai! Užsidėkite apsauginius akinius.** Dirbant susidaranti žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulksės gali pažeisti akis.
15. **Pavojus! Rizika įsijauti.**
16. **Pavojus! Neleidžiama šlifuoti šonu.** Šiuos šlifavimo įrankius galima naudoti tik pjovimo diskui.
17. **Pavojus! Neleidžiama šlifuoti rankiniu būdu.** Šiuos šlifavimo įrankius galima naudoti tik stacionariose šlifavimo staklėse.

### Bendroji informacija apie deimantinius diskus

Šį deimantinį pjovimo diską sudaro metalo pjūklo geležtės ir prie apskritimo pritvirtintas segmentas. Segmentas buvo pagamintas iš deimanto, rišiklio ir užpildų mišinio. Pjovimo disko savybėms didelės įtakos turi segmento savybės, pvz., deimantų koncentracija, rišiklio savybės, segmento forma ir kt. **Įspėjimas!** Niekada nenaudokite disko neleistinoms medžiagoms pjauti arba neatlikite juo neleistinų pjūvių!

### Naudojimas ir sandėliavimas

#### Įspėjimas!

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar diskas nepažeistas. Negalima naudoti diskų, kurių korpusas suplyšęs, išsibalansavęs ar jaučiamas

šoninis smūgiavimas. Nurodymas! Duslus garsas reiškia galimą žalą.

- Su šlifavimo įrankiu elkitės atsargiai, nemeskite ir venkite smūgių.
- Šlifavimo įrankį laikykite taip, kad būtų išvengta mechaninių pažeidimų ir kenksmingo drėgmės, šalčio, vienpusio kaitinimo ar aušinimo bei agresyvių terpės poveikio.

### Teisingas šlifavimo įrankio pasirinkimas

#### Įspėjimas!

- Diskas turi būti tinkamas pjaustomai medžiagai.
- Pjovimo disko matmenys turi atitikti mašiną.
- Didžiausias leistinos disko apskukos turi būti ne mažesnės nei didžiausias mašinos ašies apskukų skaičius.

### Montavimas

#### Pavojus!

- Disko sukimosi kryptis (žr. išspausdintą rodyklę) visada turi sutapti su mašinos sukimosi kryptimi.
- Nekeiskite pjovimo disko angos.
- Atidžiai patikrinkite įtempimo junges. Jie turi būti geros mechaninės būklės ir be svetimkūnių, tokių kaip nušifuoti likučiai.
- Nenaudojant jėgos šlifavimo diską užstumkite ant veleno ar laikiklio, sureguliuokite ir atsargiai prispauskite.
- Deimantinių pjovimo diskų kiaurymėms sumažinti draudžiama naudoti laisvus mažinimo žiedus arba lizdus.

### Pjovimo diskai

#### Pavojus!

- Visada pritvirtinkite pjaustomą medžiagą.
- Deimantinis pjovimo diskas tinka tik tiesiam pjovimui. Pjovimas vingiais arba vienpusis spaudimas pjovimo kryptimi gali sąlygoti įtrūkimus ar segmentų atsiskyrimus, dėl kurių galite susižeisti.
- Dirbdami venkite stipraus kontakto ir smūgių.
- Venkite per didelių apkrovų ir nepjaukite stipriai spausdami, pakanka mašinos svorio!
- Didelius skersinius pjūvius atskirkite keliais etapais.
- Visada užtikrinkite pakankamą aušinimą ir taip venkite per didelio įkaitimo. Laikykitės mašinos nurodymų dėl aušinimo skysčių ir galimų aušinimo procesų (pvz., reguliarius mašinos darbas tuščiąja eiga).
- **Nurodymas!** Visada išnaudokite visas galimybes pakankamam aušinimui, tai padidins disko naudojimo laiką.

Taip pat laikykitės atitinkamo prietaiso saugos nurodymų.

**Saugumo nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.**

## Инструкции за безопасност за диамантени режещи дискове

### Разяснение на информацията и символите:

1. Диаметър на диска
2. Външен диаметър на отвора
3. Режещ диск с диамантено покритие
4. Максимални обороти
5. Максимална периферна скорост
6. Материал, който трябва да се обработи (напр. плочка)
7. Материал, който трябва да се обработи (напр. камък)
8. **Внимание! Носете предпазни ръкавици.**
9. **Внимание! Допустимо само за напълно затворени работни зони.** Тези шлифовъчни инструменти могат да се използват само на стационарни шлифовъчни машини, чието защитно оборудване е признато за напълно затворена работна зона.
10. **Предупреждение! Допустимо само за мокро рязане.** Тези шлифовъчни инструменти трябва да се използват само за мокро рязане.
11. **Опасност! Прочетете всички инструкции за безопасност и указания.**
12. **Внимание! Носете защита на слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
13. **Внимание! Носете противопрахова маска.** При обработката на камък и други материали може да възникне опасен за здравето прах. Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват!
14. **Внимание! Носете предпазни очила.** Искрите, възникнали по време на работа, или трески, стружки и прах, излизащи от уреда, могат да причинят загуба на зрение.
15. **Опасност! Опасност от порязване.**
16. **Опасност! Не е допустимо за странично шлифоване.** Тези шлифовъчни инструменти трябва да се използват само за абразивно рязане.
17. **Опасност! Не е допустимо за свободно шлифоване.** Тези шлифовъчни инструменти трябва да се използват само за стационарни шлифовъчни машини.

### Обща информация за диамантените дискове за рязане

Този диамантен диск за рязане се състои от метален основен лист и сегмент, прикрепен към обиколката. Сегментът е създаде посредством смес от диамант, свързващ материал и пълнител. Режещите свойства на режещия диск са значително повлияни от свойствата на сегмента, напр.: концентрация на диаманта, свойства на свързващия материал, форма на сегмента и др.

**Предупреждение!** Никога не използвайте диск за недопустими материали и срезове!

### Използване и съхранение Предупреждение!

- Преди всяко използване проверявайте диска за възможни повреди. Не трябва да се използват дискове с разкъсани тела, неравности или странични удари. Указание! Тъп звук показва възможни повреди.

- Използвайте шлифовъчния инструмент старателно, не го оставяйте да пада и избягвайте удари.
- Така съхранявайте шлифовъчния инструмент, че да се избегнат механични повреди, както и опасния влияния на влага, студ, затопляне или охлаждане и агресивни среди.

### Правилен избор на шлифовъчен инструмент Предупреждение!

- Дискът трябва да е подходящ за материала, който ще се разрязва.
- Размерите на режещия диск трябва да пасват на машината.
- Максималните допустими обороти на диска трябва да са най-малко толкова високи, колкото максималните обороти на шпиндела на машината.

### Монтаж Опасност!

- Посоката на въртене на диска (вижте напечатаната стрелка) трябва винаги да съвпада с посоката на движение на машината.
- Не предприемайте промени по отворите на режещия диск.
- Проверявайте старателно затегателния фланец. Той трябва да е в добро механично състояние и да е свободен от чужди тела, като например шлифовъчни остатъци.
- Пъхнете шлифовъчната глава без прилагане на сила върху шпиндела или приемното гнездо, нагласете я и старателно я затегнете.
- Използването на редуциращи пръстени или букси за редуциране на отворите при диамантени режещи дискове не е разрешено.

### Абразивно рязане Опасност!

- Винаги фиксирайте материала, който ще се реже.
- Диамантените режещи дискове са подходящи само за прави срезове. Рязането на криви или прилагането на натиск от едната страна в посоката на рязане могат да причинят пукнатини или отлепване на сегменти, което може да доведе до наранявания.
- При работа избягвайте силно опиране и удари.
- Избягвайте натоваванията и режете без натиск, теглото на машината не е достатъчно!
- Разделете големи напречни срезове на няколко стъпки.
- Винаги осигурявайте достатъчно охлаждане и по този начин избягвайте прекомерното нагряване. При това съблюдавайте указанията на машината за охлаждащи средства и възможни процеси на охлаждане (напр. редовен празен ход на машината)
- **Указание!** Винаги използвайте всички възможности за достатъчно охлаждане на диска, това увеличава експлоатационния живот на диска,

Допълнително съблюдавайте инструкциите за безопасност на съответния уред.

**Съхранявайте добре инструкциите за безопасност.**

### Правила техніки безпеки при використанні алмазних відрізнних дисків

#### Пояснення умовних позначень та символів:

1. Діаметр диска
2. Діаметр отвору
3. Диск з алмазним напиленням
4. Максимальна частота обертання
5. Максимально допустима окружна швидкість
6. Матеріал для обробки (напр., плитка)
7. Матеріал для обробки (напр., камінь)
8. **Обережно! Працюйте в захисних рукавицях.**
9. **Обережно! Дозволяється використовувати тільки у повністю закритих робочих зонах.** Такі шліфувальні інструменти повинні використовуватися лише на стаціонарних шліфувальних станках, захисне обладнання яких визнано повністю закритою робочою зоною.
10. **Увага! Допускається тільки абразивне різання з охолодженням.** Такі шліфувальні інструменти повинні використовуватися лише для абразивного різання з охолодженням.
11. **Небезпечно! Прочитайте всі вказівки та правила щодо дотримання техніки безпеки.**
12. **Обережно! Носіть засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
13. **Обережно! Використовуйте протипилову маску-респіратор.** При обробці каменю та інших матеріалів може утворюватися шкідливий пил. Не дозволяється обробляти матеріали, що містять азбест.
14. **Обережно! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, або скалки, тирса та пил, які вилітають з пристрою, можуть спричинити втрату зору.
15. **Небезпечно! Ризик порізів.**
16. **Небезпечно! Не допускається торцеве шліфування.** Такі шліфувальні інструменти повинні використовуватися лише для абразивного різання.
17. **Небезпечно! Не допускається ручне шліфування.** Такі шліфувальні інструменти повинні використовуватися лише на стаціонарних шліфувальних станках.

#### Загальна інформація про алмазні відрізнні диски

Алмазний відрізнний диск складається з металевого корпусу та сегмента на окружності. Сегмент виготовляється із суміші промислових алмазів, в'язких матеріалів та наповнювачів. На ріжучі властивості відрізнного диска істотно впливають характеристики сегмента, наприклад: концентрація алмазних включень, якість сполучних матеріалів, форма сегмента тощо.

**Увага!** Ні в якому разі не використовуйте диск для обробки не дозволених матеріалів або для виконання заборонених типів різання!

#### Порядок роботи та зберігання

##### Увага!

- Перед початком роботи перевіряйте диск на наявність можливих пошкоджень. Не можна використовувати диски з пошкодженим корпусом, з деформацією або з торцевим биттям. Вказівка! Тулий звук під час роботи вказує на можливі пошкодження.

- Користуйтеся шліфувальним інструментом із обережністю, не кидайте його та уникайте ударів.
- Зберігайте шліфувальний інструмент таким чином, щоб уникнути механічних пошкоджень та шкідливого впливу вологи, морозу, одностороннього нагрівання чи охолодження та корозійного середовища.

#### Правильний вибір шліфувального інструмента

##### Увага!

- Диск повинен підходити для матеріалу, який розрізається.
- Необхідно, щоб розміри відрізнного диска відповідали параметрам станка.
- Максимально допустима швидкість диска повинна бути не нижчою за максимальну частоту обертання шпинделя станка.

#### Монтаж

##### Небезпечно!

- Напрямок обертання диска (див. зображення стрілки) повинен завжди співпадати з напрямком обертання станка.
- Не змінюйте отвір відрізнного диска.
- Ретельно перевіряйте притисні фланці. Вони повинні бути в хорошому механічному стані та без сторонніх предметів, наприклад залишків відходів шліфування.
- Слід переміщати, вирівнювати та акуратно затискати шліфувальні круги без застосування сили за допомогою шпинделя або кріпильного елемента.
- Не дозволяється використовувати перехідні кільця або втулки для зменшення отворів на алмазних відрізнних дисках.

#### Відрізння шліфувальним кругом

##### Небезпечно!

- Завжди фіксуйте матеріал, який повинен відрізатися.
- Алмазний відрізнний диск підходить тільки для прямолінійного різання. Вирізння криволінійних траєкторій або тиск з одного боку поперечно до напрямку різання можуть спричинити тріщини або відшарування сегментів, що може призвести до травм.
- Під час роботи уникайте сильного надавлювання та ударів.
- Уникайте перевантажень та працюйте, не тиснучи на диск, достатньої ваги станка!
- Розділяйте великі поперечні розрізи на кілька етапів.
- Завжди дбайте про достатнє охолодження і уникайте надмірного нагрівання. Для цього дотримуйтеся вказівок в інструкції станка щодо охолоджувальних рідин та можливих процесів охолодження (наприклад, регулярний холостий хід).
- **Вказівка!** По можливості достатньо охолоджуйте диск, це збільшує термін його служби.

Зверніть також увагу на правила техніки безпеки для відповідного пристрою.

**Зберігайте ці правила техніки безпеки у надійному місці.**

**Указания по технике безопасности при использовании алмазных отрезных дисков**

**Пояснения к указаниям и символам:**

1. Диаметр диска
2. Диаметр отверстия
3. Алмазный диск
4. Максимальная частота вращения
5. Максимальная окружная скорость
6. Обрабатываемый материал (например, плитка)
7. Обрабатываемый материал (например, камень)
8. **Осторожно! Используйте защитные перчатки.**
9. **Осторожно! Использование оборудования допускается только в полностью закрытой рабочей зоне.** Эти шлифовальные инструменты можно использовать только на стационарных шлифовальных станках, в качестве защиты которых признана полностью закрытая рабочая зона.
10. **Предупреждение! Инструмент предназначен только для выполнения отрезного шлифования с охлаждением.** Эти шлифовальные инструменты можно использовать только для отрезного шлифования с охлаждением.
11. **Опасность! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**
12. **Осторожно! Используйте средство защиты слуха.** Влияние шума может вызвать потерю слуха.
13. **Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке камня и других материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!
14. **Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.
15. **Опасность! Опасность пореза.**
16. **Опасность! Инструмент не предназначен для торцевого шлифования.** Эти шлифовальные инструменты можно использовать только для отрезного шлифования.
17. **Опасность! Инструмент не предназначен для ручного шлифования.** Эти шлифовальные инструменты можно использовать только на стационарных шлифовальных станках.

**Общая информация об алмазных отрезных дисках**

Этот алмазный отрезной диск состоит из металлического тела и расположенного по периметру сегмента. Сегмент изготовлен из смеси алмаза, связующего вещества и наполнителя. На режущие характеристики отрезного диска существенно влияют свойства сегмента, например концентрация алмаза, свойства связующего вещества, форма сегмента и т. д.  
**Предупреждение!** Запрещено использовать отрезной диск для работы с неразрешенными материалами или выполнения неподходящих разрезов!

**Использование и хранение**

**Предупреждение!**

- Перед каждым использованием проверяйте диск на наличие возможных повреждений. Не допускается использование дисков при наличии на них трещин, при дисбалансе или боковом биении. Указание! Глухой звук указывает на возможное повреждение.

- Обращайтесь с шлифовальным инструментом осторожно, не допускайте его падения и ударов.
- Храните шлифовальный инструмент в таком месте, в котором обеспечивается защита от механических повреждений, а также от вредного воздействия влаги, мороза, агрессивных сред, одностороннего нагрева или охлаждения.

**Правильный выбор шлифовального инструмента**  
**Предупреждение!**

- Диск должен подходить к обрабатываемому материалу.
- Размеры отрезного диска должны соответствовать станку.
- Максимально допустимая скорость вращения диска должна быть не меньше максимальной скорости вращения шпинделя станка.

**Монтаж**

**Опасность!**

- Направление вращения диска (см. напечатанную стрелку) всегда должно совпадать с направлением вращения станка.
- Запрещено вносить изменения в отверстие отрезного диска.
- Тщательно проверьте прижимные фланцы. Они должны находиться в хорошем механическом состоянии и не содержать инородных тел, например отходов шлифования.
- Установите шлифовальный круг на шпиндель или крепление без применения силы, выровняйте его и тщательно зажмите.
- Не допускается использование редуцированных колец или втулок для уменьшения отверстий на алмазных отрезных дисках.

**Отрезное шлифование**

**Опасность!**

- Необходимо всегда фиксировать обрабатываемый материал.
- Алмазный отрезной диск предназначен только для выполнения прямых резов. Прорезание закругленных пазов или одностороннее давление поперек направления резки могут привести к трещинам или отрыву сегментов, что может повлечь за собой травмы.
- При работе избегайте жесткой установки инструмента и ударов.
- Не допускайте перегрузок и выполняйте резку без давления, достаточно массы станка!
- Материалы с большим поперечным сечением необходимо разрезать в несколько операций.
- Всегда обеспечивайте достаточное охлаждение диска и тем самым избегайте его чрезмерного нагрева. Соблюдайте указания по охлаждающим жидкостям и возможным процессам охлаждения, приведенным в инструкции к станку (например, регулярная работа станка на холостом ходу).
- **Указание!** Всегда используйте все возможности для обеспечения достаточного охлаждения диска, поскольку это увеличивает срок его службы.

Кроме того, соблюдайте указания по технике безопасности для соответствующего станка.

**Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.**

### Безбедносни напомени за дијамантските дискови за сечење

#### Објаснување на информациите и симболите:

1. Дијаметар на дисковите
2. Дијаметар на дупчење
3. Диск со дијамантски врв
4. Најголем број на вртежи
5. Максимална периферна брзина
6. Материјал за обработка (на пр. плочка)
7. Материјал за обработка (на пр. камен)
8. **Внимание! Носете заштитни ракавици.**
9. **Внимание! Дозволено само за целосно затворено работно подрачје.** Овие алати за брусене смеат да се користат само на стационарни машини за брусене, чија заштитна опрема е препознаена како целосно затворено работно подрачје.
10. **Предупредување! Дозволено само за брусене со мокро сечење.** Овие алати за брусене смеат да се користат само за брусене со мокро сечење.
11. **Опасност! Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.**
12. **Внимание! Носете заштита на слухот.** Влијанието на бучавата може да предизвика губење на слухот.
13. **Внимание! Носете маска за заштита од прашина.** При работа со камен и други материјали, може да се создаде прашина што е штетна за здравјето. Материјалот што содржи азбест не смее да се обработува!
14. **Внимание! Носете заштитни очила.** Искриите што настануваат за време на работата или парчињата, деланките и прашина што излегуваат од уредот може да предизвикаат губење на видот.
15. **Опасност! Опасност од сечење.**
16. **Опасност!** Не е дозволено за странично брусене. Овие алати за брусене смеат да се користат само за брусене со сечење.
17. **Опасност! Не е дозволено за слободно брусене.** Овие алати за брусене смеат да се користат само на стационарни машини за брусене.

#### Општи информации за дијамантските дискови за сечење

Овој дијамантски диск за сечење се состои од метално сечило и сегмент што е прицврстен на работ. Сегментот е произведен од мешавина од дијамант, врзивно средство и полнила. Карактеристиките на сечењето на дискот за сечење се значително под влијание на карактеристиките на сегментот, на пр.: концентрација на дијамант, карактеристики на врзивното средство, форма на сегментот итн.

**Предупредување!** Никогаш не користите диск за недозволен материјал или засеци!

#### Ракување и складирање Предупредување!

- Проверете го дискот за можни оштетувања пред секоја употреба. Не смеат да се користат дискови со изгребани тела, нерамнотежа или странично наведување. Напомена! Тап звук укажува на можно оштетување.

- Ракувајте со алатот за брусене внимателно, не дозволувајте да падне и избегнувајте удари.
- Складирајте го алатот за брусене на таков начин што ќе се избегнат механички оштетувања како и штетни влијанија од влага, мраз, еднострано греење или ладење и агресивни медиуми.

#### Правилен избор на алатот за брусене Предупредување!

- Дискот мора да биде соодветен за материјалот што ќе се сече.
- Димензиите на дискот за сечење треба да ѝ одговараат на машината.
- Максимално дозволениот број на вртежи на дискот мора да биде барем толку висок колку и максималниот број на вртежи на вретеното на машината.

#### Монтажа

##### Опасност!

- Насоката на вртење на дискот (види ја отпечатената стрелка) секогаш мора да се совпаѓа со насоката на вртење на машината.
- Не правете промени на отворот на дискот за сечење.
- Внимателно проверете ја прирабниците за стегање. Тие мора да бидат во добра механичка состојба и без туѓи тела, како на пример остатоци од абразија од брусенето.
- Турнете го брусното тркало врз вретеното или држачот без употреба на сила, порамнете го и стегнете го внимателно.
- Не е дозволена употреба на намалени прстени или намалени чаури за да се намали отворот на дијамантските дискови.

#### Брусене со сечење

##### Опасност!

- Секогаш фиксирајте го материјалот што ќе се сече.
- Дијамантниот диск е наменет само за прави засеци. Сечењето кривини или едностраниот притисок попречно преку насоката на сечење може да предизвика гребнатини или одвојувања на сегментите коишто може да доведат до повреди.
- Во текот на работењето, избегнувајте тешко набивање и удари.
- Избегнувајте преоптоварување и сечете без притисок, тежината на машината е доволна!
- Сечете ги големите попречни пресеци во повеќе работни потези.
- Секогаш обезбедувајте доволно ладење и на тој начин избегнувајте прекумерно греење. За таа цел, имајте ги предвид напомените на машината за разладните средства и можните процеси на ладење (на пр. редовен празен од на машината)
- **Напомена!** Секогаш користете ги сите можности за доволно ладење на дискот, ова го зголемува работниот век на дискот.

Дополнително, имајте ги предвид безбедносните напомени за соодветниот уред.

**Добро чувајте ги безбедносните напомени.**







EH 04/2022 (01)

